



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING

KÄYTTÖOHJE

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

SOLAR PUMP

UNI_PUMP_01

UNI_OXYGENATOR_01

UNI_PUMP_02

UNI_PUMP_03

DEUTSCH	4
ENGLISH	7
POLSKI	10
ČESKY	13
FRANÇAIS	16
ITALIANO	19
ESPAÑOL	22
MAGYAR	25
DANSK	28
SUOMI	31
NEDERLANDS	34
NORSK	37
SVENSKA	40
PORTUGUÊS	43

PRODUKTNAME	SOLAR PUMPE
PRODUCT NAME	SOLAR PUMP
NAZWA PRODUKTU	POMPA SOLARNA
NÁZEV VÝROBKU	SOLÁRNÍ ČERPADLO
NOM DU PRODUIT	POMPE SOLAIRE
NOME DEL PRODOTTO	POMPA SOLARE
NOMBRE DEL PRODUCTO	BOMBA SOLAR
TERMÉKNÉV	NAPELEMES SZIVATTYÚ
PRODUKTNÁVN	SOLPUMPE
TUOTTEEN NIMI	AURINKOPUMPPU
PRODUCTNAAM	SOLPUMPE
PRODUKTNÁVN	SOLCELLE-PUMPE
PRODUKTNAMN	SOLCELLSPUMP
NOME DO PRODUTO	BOMBA SOLAR
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	UNI_PUMP_01
MODELO	UNI_OXYGENATOR_01
TERMÉKMODELL	UNI_PUMP_02
PRODUKTMODEL	UNI_PUMP_03
TUOTTEEN MALLI	
PRODUCTMODEL	
PRODUKTMODELL	
PRODUKTMODELL	
MODELO DO PRODUTO	
HERSTELLER / ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER / MANUFACTURER ADDRESS PRODUCENT / ADRES PRODUCENTA VÝROBCE / ADRESA VÝROBCE FABRICANT / ADRESSE DU FABRICANT PRODUTTORE / INDIRIZZO DEL PRODUTTORE FABRICANTE / DIRECCIÓN DEL FABRICANTE GYÁRTÓ / GYÁRTÓ CÍME PRODUCENT / PRODUCENTENS ADRESSE VALMISTAJA / VALMISTAJAN OSOITE PRODUCENT / ADRES PRODUCENT PRODUSENT / PRODUSENTENS ADRESSE TILLVERKARE / TILLVERKARENS ADRESS PRODUTOR / ENDEREÇO DO PRODUTOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K. UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7 66-002 ZIELONA GÓRA ZIELONA GÓRA POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter - Beschreibung	Parameter - Wert	
Produkt Name	Solar Pumpe	
Modell	UNI_PUMP_01	UNI_OXYGENATOR_01
Leistung des Solarmoduls [W]	1,2	
Pumpenleistung [W]	0,33	
Luftstrom [l/h]	120	
Tiefe des zu platzierenden Steins [m]	0,8	0,5
Anzahl der Belüftungssteine	1	
Maximale Wassertemperatur [°C]	40	
Größe des Solarmoduls [mm]	105x145	ø183
Größe des Solarmoduls mit Rahmen [mm]	131x240x175	ø268
Gewicht [kg]	0,55	0,4
Stromversorgung	Solarmodul	
Parameter - Beschreibung	Parameter - Wert	
Produkt Name	Solar Pumpe	
Modell	UNI_PUMP_02	UNI_PUMP_03
Leistung des Solarmoduls [W]	1,35	1,40
Pumpenleistung [W]	1,13	0,54
Luftstrom [l/h]	2x100	
Tiefe des zu platzierenden Steins [m]	0,8	
Anzahl der Belüftungssteine	2	
Maximale Wassertemperatur [°C]	40	

Größe des Solarmoduls [mm]	196x162	195x162
Größe des Solarmoduls mit Rahmen [mm]	188x233x226	187x230x223
Gewicht [kg]	1,1	
Stromversorgung	Solarmodul	Solarmodul, Batterie
Batterietyp	-	4x AA 1200mAh Ni-MH
Ladezeit der Batterie [h]	-	6-8
Akkulaufzeit bei einem geladenen Akku [h]	-	4-6





1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG


Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.


ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).

 **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

 **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf <die Solar Pumpe >. Lufteingänge und Luftausgänge nicht abdecken!

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.


2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder entsprechendes Wissen bedient zu werden, es sei denn es gibt eine für ihre Aufsicht und Sicherheit zuständige Person bzw. sie haben von dieser Person entsprechende Hinweise in Bezug auf die Bedienung des Gerät erhalten.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten unter Aufsicht stehen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
- Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.

- Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- Es ist verboten, das Gerät während der Arbeit zu schieben, umzustellen oder umzudrehen.
- Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, wenn diese nicht unter der Aufsicht von Erwachsenen stehen.
- Das Gerät ist für den externen Gebrauch bestimmt.
- Die Pumpenleistung hängt von den Jahreszeiten und der Position des Solarmoduls zur Sonne ab. Stellen Sie sicher, dass der Anschluss zwischen der Luftpumpe und dem Solarmodul ordnungsgemäß angeschlossen und gesichert ist. Beschädigte Leitungen müssen ersetzt werden.
- Im Winter oder bei Minustemperaturen muss das Gerät trocken und frostsicher gelagert werden.
- Achtung: Die Luftpumpe sollte nicht in einem Bereich positioniert werden, in dem Wasser durch den Pumpenkörper gelangen kann (UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02, UNI_PUMP_03).
- Achtung: Die Luftpumpe saugt durch die kleinen Löcher auf der Oberseite des Solarmoduls Luft an. Die Oberseite des Geräts darf nicht in Wasser getaucht werden, da Wasser durch die Öffnungen gelangen kann (UNI_OXYGENATOR_01).
- Es ist verboten, das Gerät an andere Stromquellen als ein kompatibles Solarmodul anzuschließen.
- Das Gerät sollte in Süßwasser mit einer Temperatur von nicht mehr als 40 ° C verwendet werden. Verwenden Sie das Gerät nicht zur Belüftung brennbarer Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie den Schlauch und den Belüftungsstein von angesammeltem Schlamm oder Kalk.
- Setzen Sie das Solarmodul keinen mechanischen Beschädigungen aus.


 **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät dient zur Belüftung von Gewässern (z. B. Teich) mittels einer Luftpumpe. Das Solarmodul dient zur Stromversorgung der Luftpumpe. Dieses Modul muss direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

 **ACHTUNG!** Die Zeichnungen von diesem Produkt befinden sich auf der letzte Seite der Bedienungsanleitung S. 46.

- Solarmodul
- Luftpumpe
- Netzkabel der Pumpe
- Schlauch mit Belüftungsstein

5. Stützelement
6. Schwimmendes Element
7. Bedienfeld
 - A. Diode – Tagmodus
 - B. Diode – Nachtmodus / Niedriger Batteriestatus
 - C. On/Off-Taste
 - D. Moduswechsel
 - E. Batterie

3.2. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB/ ARBEIT MIT DEM GERÄT

 **ACHTUNG!** Das Gerät bitte nicht bei Regen verwenden.

UNI_OXYGENATOR_01:

- Platzieren Sie das schwimmende Element auf der Wasseroberfläche und stellen Sie sicher, dass das Solarmodul immer direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist. (Achtung: Die Luftpumpe saugt durch die kleinen Löcher auf der Oberseite des Solarmoduls Luft an. Die Oberseite des Geräts darf nicht in Wasser getaucht werden, da Wasser durch die Öffnungen gelangen kann).
- Befestigen Sie den Belüftungsstein am Schlauch.
- Verbinden Sie den Schlauch mit der Luftpumpe (Luftpumpenauslass).

UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02:

- Wählen Sie einen geeigneten Gerätestandort.
- Befestigen Sie den Belüftungsstein am Schlauch.
- Verbinden Sie den Schlauch mit der Luftpumpe (Luftpumpenauslass).
- Verbinden Sie den Luftpumpenschlauch mit der Steckdose im Gehäuse auf der Rückseite des Solarmoduls.
- Befestigen Sie die Halterungen der Rückseite des Solarmoduls und platzieren Sie es an geeigneter Stelle.

UNI_PUMP_03:

- Legen Sie die Batterien in die Rückseite des Solarmoduls ein.
- Wählen Sie einen geeigneten Gerätestandort.
- Befestigen Sie den Belüftungsstein am Schlauch.
- Verbinden Sie den Schlauch mit der Luftpumpe (Luftpumpenauslass).
- Verbinden Sie den Luftpumpenschlauch mit der Steckdose im Gehäuse auf der Rückseite des Solarmoduls.
- Befestigen Sie die Halterungen der Rückseite des Solarmoduls und platzieren Sie es an geeigneter Stelle.

Nutzung

Lassen Sie das Solarmodul nach der Installation mindestens acht Stunden in direktem Sonnenlicht, um die Batterie vollständig aufzuladen (installieren Sie die Batterie, schließen Sie die Luftpumpe nicht an).

Tagmodus

Nach dem Einsetzen der Batterie zeigt die grüne Diode an, dass der „Tag“-Modus aktiviert wird. Die Pumpe funktioniert nur bei guter Sonnenbestrahlung. An sonnigen Tagen wird die überschüssige Energie in die Batterie geladen, um das Gerät im „Nacht“-Modus zu verwenden. Die Pumpe funktioniert an bewölkten Tagen oder nachts nicht, da nicht genügend Energie zum Betrieb der Pumpe vorhanden ist.

Nachtmodus

Das Solarmodul lädt die Batterie tagsüber auf und die Luftpumpe funktioniert nur nachts. (Wenn der Nachtmodus tagsüber eingeschaltet ist, funktioniert die Luftpumpe bis zum Sonnenuntergang nicht.) Drücken Sie abends die Moduswechsel-Taste. Die rote Kontrollleuchte des Nachtmodus leuchtet auf. Die Luftpumpe arbeitet nachts bis zum nächsten Tag (Einstellung auf direkte Sonneneinstrahlung), zum Sonnenaufgang oder bis die Akkus entladen sind. An sonnigen Tagen ist die Batterie vollständig aufgeladen. An bewölkten Tagen funktioniert die Pumpe viel kürzer.

Entladene Batterie:

Wenn die Batterie entladen ist, blinkt die rote Kontrollleuchte, um anzuzeigen, dass die Batterie schwach ist. Lassen Sie das Solarmodul mindestens acht Stunden im direkten Sonnenlicht, um die Batterie vollständig aufzuladen (ohne angeschlossene Luftpumpe).

3.3. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- b) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- c) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf. Das Gerät muss in zerlegter Form gelagert werden, d.h. die Pumpe muss vom Solarmodul getrennt sein.
- d) Es ist untersagt die Maschine mit Wasserstrahlen zu besprühen.
- e) Man muss vermeiden, dass Wasser durch die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere gelangt.
- f) Hinsichtlich der technischen Effizienz und eventueller Schäden sollte eine regelmäßige Überprüfung des Gerätes durchgeführt werden.
- g) Zum Reinigen nutzen Sie bitte einen weichen Lappen.
- h) Die Batterie im Gerät nicht hinterlassen, wenn der weitere Betrieb für längere Zeit unterbrochen wird.

SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN

Das Gerät (UNI_PUMP_03) ist mit Nickel-Metallhydrid-Batterien ausgestattet. Demontieren Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät, indem Sie die gleiche Vorgehensweise wie bei der Installation befolgen. Zur Entsorgung geben Sie die Batterien an die hierfür zuständige Einrichtung / Firma ab.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an die Sammel- und Recyclinganlage für Elektround Elektronikgeräte zurückgegeben werden. Darüber informiert Sie das Symbol auf dem Produkt, auf der Bedienungsanleitung oder der Verpackung. Die im Gerät verwendeten Materialien sind entsprechend ihrer Bezeichnung recyclebar. Mit der Wiederverwendung, erneuten Nutzung von Materialien oder anderen Formen des Gebrauchs von Gebrauchtgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Informationen über die entsprechenden Entsorgungspunkte erteilen Ihnen die lokalen Behörden.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Solar pump	
Model	UNI_PUMP_01	UNI_OXYGENATOR_01
Power of solar panel [W]	1.2	
Power of pump [W]	0,33	
Air flow [l/h]	120	
Stone placement depth [m]	0.8	0.5
Number of aeration stones	1	
Maximum water temperature [°C]	40	
Dimensions of solar panel [mm]	105x145	ø183
Dimensions of solar panel with framing [mm]	131x240x175	ø268
Weight [kg]	0.55	0.4
Power supply	Solar panel	
Parameter description	Parameter value	
Product name	Solar pump	
Model	UNI_PUMP_02	UNI_PUMP_03
Power of solar panel [W]	1.35	1.40
Power of pump [W]	1.13	0.54
Air flow [l/h]	2x100	
Stone placement depth [m]	0.8	
Number of aeration stones	2	
Maximum water temperature [°C]	40	
Dimensions of solar panel [mm]	196x162	195x162

Dimensions of solar panel with framing [mm]	188x233x226	187x230x223
Weight [kg]	1.1	
Power supply	Solar panel	Solar panel, Batteries
Battery type	-	4x AA 1200mAh Ni-MH
Battery charging time [h]	-	6-8
Operating time between charging [h]	-	4-6





1. GENERAL DESCRIPTION


The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.


LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).

 **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

 **ATTENTION!!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to < Solar pump >. Do not cover air inlets / outlets!

2.1. SAFETY IN THE WORKPLACE

- a) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- b) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- c) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- d) Use the device in a well-ventilated space.
- e) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.

2.2. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.3. SAFE DEVICE USE

- a) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- b) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- c) Keep the device out of the reach of children.
- d) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- e) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- f) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- g) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- h) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- i) The device is intended for external use.
- j) The pump capacity depends on the seasons and the position of the solar module relative to the sun.
- k) Check that the connection between the air pump and the solar panel is properly made and secured. Damaged wires must be replaced.
- l) In winter or at a low temperature, the device must be stored in a dry and frost-free place.

- m) Note: The air pump should not be placed in areas where water can get through the pump body (UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02, UNI_PUMP_03).
- n) Note: The air pump draws air through the small openings on top of the upper part of the solar module. The top of the device should not be submerged in water, as water can get through the openings (UNI_OXYGENATOR_01).
- o) It is forbidden to connect the device to power sources other than a compatible solar panel.
- p) Operate the device in fresh water at a temperature no higher than 40 ° C. Do not use the device for aeration of flammable liquids.
- q) Clean the accumulated sediment or scale in the hose and the aeration stone.
- r) Do not expose the solar panel to mechanical damage.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is used for aerating water reservoirs (e.g. ponds, waterholes) using an air pump. The pump is powered by a solar panel which must be exposed to direct sunlight.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

ATTENTION! This product's view can be found on the last page of the operating instructions (pp. 46).

1. Solar panel
2. Air pump
3. Power cord of pump
4. Hose with aeration stone
5. Support
6. Floating element
7. Control panel
 - A. LED – day mode
 - B. LED – night mode / Low battery
 - C. On / Off button
 - D. Change mode
 - E. Batteries

3.2. PREPARING FOR USE/ DEVICE USE

ATTENTION! It is not recommended to use the device in rain.

UNI_OXYGENATOR_01:

- Place the floating element on the surface of the water and make sure that the solar panel is always exposed to direct sunlight. (Note: The air pump draws air through the small openings on top of the upper part of the solar module. The top of the device should not be submerged in water, as water can get through the openings).
- Attach the aeration stone to the hose.
- Connect the hose to the air pump (at the air pump outlet).

UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02:

- Select an appropriate location for the device.
- Attach the aeration stone to the hose.
- Connect the hose to the air pump (at the air pump outlet).
- Connect the air pump cable to the socket on the housing at the back of the solar panel.
- Attach the support to the back of the solar panel and place it in an appropriate place.

UNI_PUMP_03:

- Install batteries in the back part of the solar panel.
- Select an appropriate location for the device.
- Attach the aeration stone to the hose.
- Connect the hose to the air pump (at the air pump outlet).
- Connect the air pump cable to the socket on the housing at the back of the solar panel.
- Attach the support to the back of the solar panel and place it in an appropriate place.

Usage

After installation, leave the solar module for at least eight hours in direct sunlight to fully charge the battery (install the battery but do not connect the air pump).

Day mode

After installing the battery, the green LED indicates that „day“ mode will be activated. The pump will only work if there is good sunshine. On sunny days, the excess power will charge the battery in order to use the device in “night“ mode. The pump will not run on cloudy days or at night because there is not enough power.

Night mode

The solar panel charges the battery during the day and the air pump only works at night. (If the night mode is turned on in daytime, the air pump will not work until sunset). In the evening, press the change mode button, the red indicator of night mode will light up. The air pump works at night until the next day (if it was exposed to direct sunlight), sunrise or until the batteries are discharged. On sunny days the battery will be fully charged. On cloudy days, the pump will run for much less time.

Discharged battery

If the battery is discharged, the red light will flash to indicate the battery is low. Leave the solar module in direct sunlight for at least eight hours to fully charge the battery (without the air pump connected).

3.3. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- b) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight. The device must be stored disassembled, i.e., with the pump disconnected from the solar panel.
- d) Never spray the device with water.
- e) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.

- f) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- g) Use a soft cloth for cleaning.
- h) Do not leave the battery in the device if it will not be used for a longer period of time.

SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

The device (UNI_PUMP_03) is fitted with nickel-metal hydride batteries. Remove used batteries from the device using the same procedure by which you installed them. Recycle batteries with the appropriate organisation or company.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Pompa solarna	
Model	UNI_PUMP_01	UNI_OXYGENATOR_01
Moc panelu słonecznego [W]	1,2	
Moc pompy [W]	0,33	
Przepływ powietrza [l/h]	120	
Głębokość umieszczenia kamienia [m]	0,8	0,5
Ilość kamieni napowietrzających	1	
Maksymalna temperatura wody [°C]	40	
Wymiary panelu słonecznego [mm]	105x145	ø183
Wymiary panelu słonecznego z obramowaniem [mm]	131x240x175	ø268
Ciężar [kg]	0,55	0,4
Źródło zasilania	Panel solarny	
Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Pompa solarna	
Model	UNI_PUMP_02	UNI_PUMP_03
Moc panelu słonecznego [W]	1,35	1,40
Moc pompy	1,13	0,54
Przepływ powietrza [l/h]	2x100	
Głębokość umieszczenia kamienia [m]	0,8	
Ilość kamieni napowietrzających	2	
Maksymalna temperatura wody [°C]	40	

Wymiary panelu słonecznego [mm]	196x162	195x162
Wymiary panelu słonecznego z obramowaniem [mm]	188x233x226	187x230x223
Ciężar [kg]	1,1	
Źródło zasilania	Panel solarny	Panel solarny, Baterie
Typ baterii	-	4x AA 1200mAh Ni-MH
Czas ładowania baterii [h]	-	6-8
Czas działania na naładowanej baterii [h]	-	4-6

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ
NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <Pompa Solarna>. Nie wolno zasłaniać wlotów i wylotów powietrza!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.

- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Urządzenie przeznaczone do użytku zewnętrznego.
- Wydajność pompy zależy od pór roku i położenia modułu solarnego względem słońca.
- Sprawdź czy podłączenie między pompą powietrza a panelem słonecznym jest prawidłowo przyłączone i zamocowane. Uszkodzone przewody należy wymienić.
- W zimie lub w temperaturze ujemnej urządzenie musi być przechowywany w suchym i odpornym na mróz środowisku.
- Uwaga: Pompa powietrza nie powinna być ustawiona na terenie, gdzie woda może przedostać się przez korpus pompy (UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02, UNI_PUMP_03).
- Uwaga: Pompa powietrza pobiera powietrze przez małe otwory na wierzchu górnej części modułu słonecznego. Góra urządzenia nie powinna być zanurzona w wodzie, gdyż woda może przedostać się przez otwory (UNI_OXYGENATOR_01).
- Zabrania się podłączania urządzenia do innych źródeł zasilania niż kompatybilny panel słoneczny.
- Urządzenie użytkować w wodzie słodkiej o temperaturze nie wyższej niż 40°C. Nie używać urządzenia do napowietrzania łatwopalnych cieczy.
- Należy oczyścić nagromadzony osad lub kamień w węży i kamieniu napowietrzającym.
- Nie narażać panelu słonecznego na uszkodzenia mechaniczne.

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie służy do napowietrzania zbiorników wodnych (np. stawik, oczko wodne) za pomocą pompy powietrza. Do zasilania pompy powietrza służy panel słoneczny, moduł ten musi być wystawiony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

UWAGA! Rysunki produktu znajdują się na końcu instrukcji na stronie 46.

1. Panel solarny
2. Pompa powietrza
3. Przewód zasilający pompę
4. Wąż z kamieniem napowietrzającym
5. Podpora
6. Element pływający
7. Panel kontrolny
 - A. Dioda – tryb dzienny
 - B. Dioda – tryb nocny/ Niski stan baterii
 - C. Przycisk On/Off
 - D. Zmiana trybu
 - E. Baterie

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY/ PRACA Z URZĄDZENIEM

UWAGA! Nie zaleca się używania urządzenia podczas deszczu.

UNI_OXYGENATOR_01:

- Umieść element pływający na powierzchni wody i upewnij się, że panel słoneczny jest zawsze nastawiony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. (Uwaga: Pompa powietrza pobiera powietrze przez małe otwory na wierzchu górnej części modułu słonecznego. Góra urządzenia nie powinna być zanurzona w wodzie, gdyż woda może przedostać się przez otwory).
- Przymocować kamień napowietrzający do węża.
- Podłączyć wąż do pompy powietrza (wylot pompy powietrza).

UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02:

- Wybrać odpowiednią lokalizację urządzenia.
- Przymocować kamień napowietrzający do węża.
- Podłączyć wąż do pompy powietrza (wylot pompy powietrza).
- Podłączyć przewód pompy powietrza do gniazda w obudowie z tyłu panelu słonecznego.
- Zamocować podporę do tylnej części panelu słonecznego i umieść go w odpowiednim miejscu.

UNI_PUMP_03:

- Zainstalować baterie w tylnej części panelu słonecznego.
- Wybrać odpowiednią lokalizację urządzenia.
- Przymocować kamień napowietrzający do węża.
- Podłączyć wąż do pompy powietrza (wylot pompy powietrza).
- Podłączyć przewód pompy powietrza do gniazda w obudowie z tyłu panelu słonecznego.
- Zamocować podporę do tylnej części panelu słonecznego i umieść go w odpowiednim miejscu.

Użytkowanie

Po zainstalowaniu, należy pozostawić moduł słoneczny na co najmniej osiem godzin na bezpośrednim słońcu, aby całkowicie naładować baterię (zainstalować baterię ale nie podłączać pompy powietrza).

Tryb dzienny

Po zainstalowaniu baterii zielona dioda wskazuje, że tryb „dzień” zostanie włączony. Pompa będzie działać tylko przy dobrym nasłonecznieniu. W słoneczne dni nadwyżka mocy naładuje baterię w celu użytkowania urządzenia w trybie „nocnym”. Pompa nie będzie działać w pochmurne dni lub w nocy, ponieważ nie ma wystarczającej mocy do uruchomienia pompy.

Tryb nocny

Panel słoneczny ładuje baterię w dzień, a pompa powietrza działa tylko w nocy. (W przypadku włączenia trybu nocnego w dzień, pompa powietrza nie będzie działać aż do zachodu słońca). Wieczorem należy nacisnąć przycisk zmiany trybu, zaświeci się czerwona kontrolka trybu nocnego. Pompa powietrza pracuje w nocy aż do następnego dnia (nastawienie w na bezpośrednie działanie promieni słonecznych), wschodu słońca lub do momentu rozładowania się akumulatorów. W słoneczne dni bateria będzie w pełni naładowana. W pochmurne dni pompa będzie działać znacznie krócej.

Rozładowana bateria

Jeśli bateria jest rozładowana, czerwona lampka będzie migać, wskazując na rozładowanie baterii. Należy pozostawić moduł słoneczny na co najmniej osiem godzin na bezpośrednim słońcu, aby całkowicie naładować baterię (bez podłączonej pompy powietrza).

3.3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie musi być przechowywane w postaci rozmontowanej tj. z pompą odłączoną od panelu słonecznego.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.
- e) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- f) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- g) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- h) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII.

W urządzeniu (UNI_PUMP_03) zamontowane są baterie niklowo-wodorkowe. Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu. Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Solární čerpadlo	
Model	UNI_PUMP_01	UNI_OXYGENATOR_01
Výkon solárního panelu [W]	1,2	
Výkon čerpadla [W]	0,33	
Průtok vzduchu [l/h]	120	
Hloubka umístění kamene [m]	0,8	0,5
Počet vzduchovacích kamenů	1	
Maximální teplota vody [°C]	40	
Rozměry solárního panelu [mm]	105x145	ø183
Rozměry solárního panelu s rámem [mm]	131x240x175	ø268
Hmotnost [kg]	0,55	0,4
Napájení	Solární panel	
Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Solární čerpadlo	
Model	UNI_PUMP_02	UNI_PUMP_03
Výkon solárního panelu [W]	1,35	1,40
Výkon čerpadla [W]	1,13	0,54
Průtok vzduchu [l/h]	2x100	
Hloubka umístění kamene [m]	0,8	
Počet vzduchovacích kamenů	2	
Maximální teplota vody [°C]	40	
Rozměry solárního panelu [mm]	196x162	195x162

Rozměry solárního panelu s rámem [mm]	188x233x226	187x230x223
Hmotnost [kg]	1,1	
Napájení	Solární panel	Solární panel, Baterie
Typ baterie	-	4x AA 1200mAh Ni-MH
Doba nabíjení baterie [h]	-	6-8
Doba provozu s nabitou baterií [h]	-	4-6

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu zařízení mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na <Solární čerpadlo>. Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu!

2.1 BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- a) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- b) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- c) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- d) Zařízení používejte v dobře větraných prostorách.
- e) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- c) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- b) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatelé tak při práci se zařízením nehraní žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- c) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- d) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- e) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- f) Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- g) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- h) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- i) Zařízení je určeno pro venkovní použití.
- j) Výkon čerpadla závisí na ročním období a poloze solárního modulu vůči slunci.
- k) Zajistěte, aby spojení mezi čerpadlem vzduchu a solárním panelem bylo správně připojené a upevněné. Poškozené vodiče vyměňte.
- l) V zimě nebo při nízkých teplotách musí být zařízení skladováno v místě, které je suché a odolné vůči mrazům.
- m) Pozor: Vzduchové čerpadlo by nemělo být umístěno v místech, kde může voda protékat tělesem čerpadla (UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02, UNI_PUMP_03).

- n) Pozor: Vzduchové čerpadlo čerpá vzduch malými otvory na horní straně solárního modulu. Horní část zařízení by neměla být ponořena do vody, protože se tak voda může dostat přes tyto otvory do čerpadla (UNI_OXYGENATOR_01).
- o) Je zakázáno připojovat zařízení k jiným zdrojům napájení než ke kompatibilním solárním panelům.
- p) Zařízení používejte ve sladké vodě o teplotě do 40°C. Nepoužívejte zařízení k provzdušňování hořlavých kapalin.
- q) Pravidelně odstraňujte sedimenty nebo kámen usazený v hadici a ve vzduchovacím kamenu.
- r) Nevystavujte solární panel mechanickému poškození.



POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení se používá k provzdušňování vodních nádrží (např. jezírek, rybníčků) pomocí vzduchového čerpadla. K pohonu vzduchového čerpadla se používá solární panel, který musí být vystaven přímému slunečnímu záření.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



POZNÁMKA! Nákres výrobku naleznete na konci tohoto návodu na str. 46.

1. Solární panel
2. Vzduchové čerpadlo
3. Napájecí kabel čerpadla
4. Hadice s vzduchovacím kamenem
5. Podpěra
6. Plovoucí prvek
7. Ovládací panel
 - A. Kontrolka – denní režim
 - B. Kontrolka – noční režim / nízký stav baterie
 - C. Tlačítko Zap / Vyp (On / Off)
 - D. Změna režimu
 - E. Baterie

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI/ PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM



POZNÁMKA! Přístroj nepoužívejte v dešti.

UNI_OXYGENATOR_01:

- Umístěte plovoucí prvek na povrch vody a ujistěte se, že solární panel je vždy vystaven přímému slunečnímu světlu. (Pozor: Vzduchové čerpadlo čerpá vzduch malými otvory na horní straně solárního modulu. Horní část zařízení by neměla být ponořena do vody, protože se tak voda může dostat přes tyto otvory do čerpadla.)
- Připojte vzduchovací kámen k hadici.
- Připojte hadici k výstupnímu otvoru vzduchového čerpadla.

UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02:

- Vybte vhodné místo pro umístění zařízení.
- Připojte vzduchovací kámen k hadici.
- Připojte hadici k výstupnímu otvoru vzduchového čerpadla.

- Připojte hadici vzduchového čerpadla k zásuvce na zadní straně solárního panelu.
- Nasadte podpěru na zadní stranu solárního panelu a umístěte jej na vhodné místo.

UNI_PUMP_03:

- Vložte baterie do zadní části solárního panelu.
- Vybte vhodné umístění zařízení.
- Připojte vzduchovací kámen k hadici.
- Připojte hadici k výstupnímu otvoru vzduchového čerpadla.
- Připojte hadici vzduchového čerpadla k zásuvce na zadní straně solárního panelu.
- Nasadte podpěru na zadní stranu solárního panelu a umístěte jej na vhodné místo.

Způsob použití

Po instalaci nechte solární modul aspoň po dobu osmi hodin na přímém slunečním světle, aby se baterie zcela nabila (baterii nainstalujte, ale nezapínejte vzduchové čerpadlo).

Denní režim

Po instalaci baterie zelená kontrolka (day) indikuje, že bude aktivován režim „Den“. Čerpadlo bude v provozu pouze v případě dostatečného slunečního záření. Ve slunečných dnech se přebytečný výkon solárního panelu využívá k dobíjení baterie, aby bylo možné využívat zařízení i v „nočním“ režimu. V zatažených dnech nebo v noci nebude vzduchové čerpadlo fungovat, protože k tomu nebude mít dostatek energie.

Noční režim

Během dne solární panel dobíjí baterii a vzduchové čerpadlo je v provozu pouze v noci. (V případě aktivace nočního režimu během dne nebude vzduchové čerpadlo pracovat až do západu slunce.) Večer stiskněte tlačítko změny režimu, rozsvítí se červená kontrolka nočního režimu (night). Vzduchové čerpadlo bude v provozu v noci až do následujícího dne (zapnuté pro přímé sluneční záření), východu slunce nebo do vybití baterie.

Vybitá baterie

Pokud je baterie vybita, červená kontrolka (night/low batt) na tuto skutečnost upozorní blikáním. Solární modul pak nechte aspoň po dobu osmi hodin na přímém slunečním světle (bez připojeného vzduchového čerpadla), aby se baterie zcela nabila.

3.3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- b) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- c) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu. Zařízení musí být uloženo v rozloženém stavu, tzn. vzduchové čerpadlo musí být odpojeno od solárního panelu.
- d) V žádném případě přístroj nelze mýt vodou.
- e) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- f) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- g) K čištění používejte měkký hadřík.

- h) Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vytahněte z něj akumulátor/baterii.

NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ

Zařízení (UNI_PUMP_03) je vybaveno Nikl-metal hydridovými (NiMH) bateriemi. Vybité baterie ze zařízení vyjměte, postupujte v opačném pořadí než při jejich vkládání. Pro zajištění vhodné likvidace baterie vyhledejte příslušné místo/obchod, kde je můžete odevzdat.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrný elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro využití v souladu s jejich označením. Díky využití, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytnete místní obecní nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Pompe solaire	
Modèle	UNI_PUMP_01	UNI_OXYGENATOR_01
Puissance du panneau solaire [W]	1,2	
Puissance de la pompe [W]	0,33	
Flux d'air [l/h]	120	
Profondeur de placement de la pierre [m]	0,8	0,5
Nombre de pierres d'oxygénation	1	
Température maximale de l'eau [°C]	40	
Dimensions du panneau solaire [mm]	105x145	ø183
Dimensions du panneau solaire avec bordure [mm]	131x240x175	ø268
Poids [kg]	0,55	0,4
Alimentation électrique	Panneau solaire	
Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Pompe solaire	
Modèle	UNI_PUMP_02	UNI_PUMP_03
Puissance du panneau solaire [W]	1,35	1,40
Puissance de la pompe [W]	1,13	0,54
Flux d'air [l/h]	2x100	
Profondeur de placement de la pierre [m]	0,8	
Nombre de pierres d'oxygénation	2	
Température maximale de l'eau [°C]	40	

Dimensions du panneau solaire [mm]	196x162	195x162
Dimensions du panneau solaire avec bordure [mm]	188x233x226	187x230x223
Poids [kg]	1,1	
Alimentation électrique	Panneau solaire	Panneau solaire, Piles rechargeables
Type de batterie	-	4x AA 1200mAh Ni-MH
Temps de charge de la pile [h]	-	6-8
Temps de fonctionnement sur batterie [h]	-	4-6

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION!, AVERTISSEMENT! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à l'au «Pompe solaire». Ne couvrez pas les entrées et les sorties d'air!

2.1. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même!
- Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.

2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.

- Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- L'appareil est destiné à un usage externe.
- La capacité de la pompe dépend des saisons et de la position du module solaire par rapport au soleil.
- Vérifiez que la pompe à air est correctement et solidement raccordée au panneau solaire. Les câbles endommagés doivent être remplacés.
- L'hiver et quand la température est inférieure à zéro, entreposez l'appareil en un endroit sec, à l'abri du gel.
- Attention: La pompe à air ne doit pas être posée à un endroit où l'eau peut s'infiltrer dans le boîtier (UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02, UNI_PUMP_03).
- Attention: La pompe à air aspire de l'air à travers des petits orifices situés dans la partie supérieure du module solaire. La partie supérieure de l'appareil ne doit pas être immergée dans l'eau, car l'eau peut pénétrer dans les orifices (UNI_OXYGENATOR_01).
- Il est interdit de brancher l'appareil à d'autres sources d'alimentation qu'un panneau solaire compatible.
- Utilisez l'appareil en eau douce à une température ne dépassant pas 40 °C. N'utilisez pas l'appareil pour l'oxygénation de liquides inflammables.
- Nettoyez le tuyau et la pierre d'oxygénation pour enlever les sédiments et le calcaire accumulé.
- N'exposez pas le panneau solaire à des dommages mécaniques.

ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil sert à oxygéner les réservoirs d'eau (par exemple: étang, bassin) à l'aide d'une pompe à air. Le panneau solaire alimente la pompe à air. Ce module doit être directement exposé au rayonnement solaire. **L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

ATTENTION! Les schémas du produit se trouvent à la dernière page du manuel d'utilisation, p. 46.

1. Panneau solaire
2. Pompe à air
3. Câble d'alimentation de la pompe
4. Tuyau avec une pierre d'oxygénation
5. Piquet
6. Élément flottant
7. Panneau de contrôle
 - A. Voyant – mode jour
 - B. Voyant – mode nuit/Pile faible
 - C. Bouton On/Off
 - D. Changement de mode
 - E. Piles rechargeables

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION/ UTILISATION DE L'APPAREIL

ATTENTION! Ne pas utiliser l'appareil sous la pluie.

UNI_OXYGENATOR_01:

- Placez l'élément flottant à la surface de l'eau et assurez-vous que le panneau solaire est toujours directement exposé au soleil. (Attention: La pompe à air aspire de l'air à travers des petits orifices situés dans la partie supérieure du module solaire. La partie supérieure de l'appareil ne doit pas être immergée dans l'eau, car l'eau peut pénétrer dans les orifices).
- Fixez la pierre d'oxygénation au tuyau.
- Raccordez le tuyau à la pompe à air (raccord de sortie de la pompe à air).

UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02:

- Choisir un emplacement approprié pour l'appareil.
- Fixez la pierre d'oxygénation au tuyau.
- Raccordez le tuyau à la pompe à air (raccord de sortie de la pompe à air).
- Branchez le câble de la pompe à air dans la prise du boîtier située à l'arrière du panneau solaire.
- Fixez le piquet à l'arrière du panneau solaire et placez-le à un endroit approprié.

UNI_PUMP_03:

- Insérez la pile à l'arrière du panneau solaire.
- Choisissez un emplacement approprié pour l'appareil.
- Fixez la pierre d'oxygénation au tuyau.
- Raccordez le tuyau à la pompe à air (raccord de sortie de la pompe à air).
- Branchez le câble de la pompe à air dans la prise du boîtier située à l'arrière du panneau solaire.
- Fixez le piquet à l'arrière du panneau solaire et placez-le à un endroit approprié.

Utilisation

Après l'installation, laissez le module solaire au moins huit heures au soleil pour charger complètement la pile (insérez la pile, mais ne branchez pas la pompe à air).

Mode jour

Après l'installation de la pile, le voyant vert indique que le mode « jour » est activé. La pompe ne fonctionne que lorsque l'ensoleillement est suffisant. Les jours ensoleillés, le surplus d'énergie charge la pile pour permettre le fonctionnement en mode « nuit ». La pompe ne fonctionne pas par temps nuageux et la nuit, car il n'y a pas assez d'énergie pour l'amorcer.

Mode nuit

Le panneau solaire charge la pile pendant la journée et la pompe à air ne fonctionne que la nuit. (Quand le mode nuit est activé le jour, la pompe à air ne fonctionne pas avant le coucher du soleil). Le soir, appuyez sur le bouton de changement de mode, le voyant rouge du mode nuit s'allume. La pompe à air fonctionne de nuit jusqu'au lendemain (en cas d'exposition directe au soleil), au lever du soleil ou jusqu'à ce que les piles soient déchargées. Les jours ensoleillés, la pile se recharge complètement. Par temps nuageux, la durée de fonctionnement de la pompe est considérablement réduite.

Pile déchargée

Quand la pile est déchargée, le voyant rouge clignote pour indiquer que la pile est faible. Placez le module solaire au moins huit heures au soleil pour recharger complètement la pile (sans brancher la pompe à air).

3.3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- b) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil. L'appareil doit être démontée pour l'entreposage, c'est-à-dire que la pompe doit être débranchée du panneau solaire.
- d) Il est défendu d'asperger l'appareil à l'aide d'un jet d'eau.
- e) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- f) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- g) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- h) Ne laissez pas de piles dans l'appareil lorsque vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.

RECYCLAGE SÉCURITAIRE DES ACCUMULATEURS ET DES PILES

L'appareil (UNI_PUMP_03) est équipé de piles rechargeables nickel-hydrure métallique. Retirez les batteries usagées en suivant la même procédure que lors de l'insertion. Pour la mise au rebut, rappez les batteries dans un endroit chargé du recyclage des vieilles piles / remettez-les à une entreprise compétente.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Parametri – Descrizione	Parametri – Valore	
Nome del prodotto	Pompa solare	
Modello	UNI_PUMP_01	UNI_OXYGENATOR_01
Potenza del pannello solare [W]	1,2	
Potenza della pompa [W]	0,33	
Flusso d'aria [l/h]	120	
Profondità della pietra da posizionare [m]	0,8	0,5
Numero di pietre di areazione	1	
Temperatura massima dell'acqua [°C]	40	
Dimensioni del pannello solare [mm]	105x145	ø183
Dimensioni del pannello solare con cornice [mm]	131x240x175	ø268
Peso [kg]	0,55	0,4
Alimentazione	Pannello solare	
Parametri – Descrizione	Parametri – Valore	
Nome del prodotto	Pompa solare	
Modello	UNI_PUMP_02	UNI_PUMP_03
Potenza del pannello solare [W]	1,35	1,40
Potenza della pompa [W]	1,13	0,54
Flusso d'aria [l/h]	2x100	
Profondità della pietra da posizionare [m]	0,8	
Numero di pietre di areazione	2	

Temperatura massima dell'acqua [°C]	40	
Dimensioni del pannello solare [mm]	196x162	195x162
Dimensioni del pannello solare con cornice [mm]	188x233x226	187x230x223
Peso [kg]	1,1	
Alimentazione	Pannello solare	Pannello solare, Batteria
Batteria	-	4x AA 1200mAh Ni-MH
Tempo di ricarica batteria [h]	-	6-8
Tempo di funzionamento con batteria carica [h]	-	4-6

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SYMBOLS

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).

AVVERTENZA! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

⚠ ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio“ o „prodotto“ nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/ al <Pompa solare>. Non coprire le entrate e le uscite dell'aria!

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.

- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- L'apparecchio è stato progettato per l'uso all'aperto
- La capacità della pompa varia a seconda della stagione e della posizione del modulo solare rispetto alla posizione del sole.
- Si prega di verificare che il collegamento tra la pompa dell'aria e il pannello solare sia ben regolato e fissato. Sostituire i cavi danneggiati.
- In inverno o a temperature sotto lo zero, l'apparecchio va conservato in un ambiente asciutto e al riparo dal gelo.
- Nota: la pompa dell'aria non deve essere installata in zone in cui l'acqua potrebbe passare attraverso il corpo della pompa (UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02, UNI_PUMP_03).
- Nota: la pompa dell'aria aspira l'aria attraverso le piccole aperture sulla parte superiore del modulo solare. La parte superiore dell'unità non deve essere immersa in acqua, in quanto l'acqua potrebbe passare attraverso le aperture (UNI_OXYGENATOR_01).
- È vietato collegare l'apparecchio a fonti di alimentazione diverse dal pannello solare compatibile.
- Utilizzare l'apparecchio in acqua dolce ad una temperatura non superiore a 40°C. Non utilizzare l'apparecchio per aerare liquidi infiammabili.
- Pulire il tubo e la pietra di areazione dal fango o dal calcare accumulato.
- Non esporre il pannello solare al rischio di danni meccanici.

⚠ ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

L'apparecchio viene utilizzato per l'aerazione di serbatoi d'acqua (ad es. stagni o laghetti da giardino) mediante una pompa ad aria. La pompa dell'aria è alimentata da un pannello solare, il quale deve essere esposto alla luce diretta del sole.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

⚠ ATTENZIONE! Le illustrazioni di questo prodotto lo trovi nell'ultima pagina (46) del manuale d'uso.

- Pannello solare
- Pompa dell'aria
- Cavo di alimentazione della pompa
- Tubo con pietra porosa
- Supporto
- Elemento galleggiante
- Pannello di controllo
 - Spia - modalità diurna
 - Spia - modalità notturna / batteria scarica
 - Tasto on/off
 - Cambio modalità
 - Batteria

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO/ LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

⚠ ATTENZIONE! Non utilizzare il dispositivo sotto la pioggia.

UNI_OXYGENATOR_01:

- Posizionare l'elemento galleggiante sulla superficie dell'acqua, assicurandosi che il pannello solare sia sempre rivolto verso la luce solare diretta. (Nota: la pompa dell'aria aspira l'aria attraverso le piccole aperture sulla parte superiore del modulo solare. La parte superiore dell'unità non deve essere immersa in acqua, in quanto l'acqua potrebbe passare attraverso le aperture).
- Fissare la pietra di areazione al tubo.
- Collegare il tubo alla pompa dell'aria (uscita della pompa dell'aria).

UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02:

- Scegliere la posizione adeguata dell'apparecchio.
- Collegare la pietra di areazione al tubo.
- Collegare il tubo alla pompa dell'aria (uscita della pompa dell'aria).
- Collegare il cavo di alimentazione della pompa dell'aria alla presa nell'alloggiamento situata sul retro del pannello solare.
- Fissare il supporto alla parte posteriore del pannello solare e posizionarlo nella posizione appropriata.

UNI_PUMP_03:

- Montare le batterie nella parte posteriore del pannello solare.
- Scegliere la posizione adeguata dell'apparecchio.
- Collegare la pietra di areazione al tubo.
- Collegare il tubo alla pompa dell'aria (uscita della pompa dell'aria).
- Collegare il cavo di alimentazione della pompa dell'aria alla presa nell'alloggiamento situata sul retro del pannello solare.
- Fissare il supporto alla parte posteriore del pannello solare e posizionarlo nella posizione appropriata.

Uso

Dopo il montaggio, lasciare il modulo solare per almeno otto ore sotto la luce diretta del sole per consentire la ricarica completa della batteria (montare la batteria senza collegare la pompa dell'aria).

Modalità diurna

Una volta installata la batteria, la spia verde indica che la modalità „giorno“ è attiva. La pompa funzionerà soltanto in condizioni di buona luce solare.

Nelle giornate soleggiate, l'eccesso di potenza sarà immagazzinato nella batteria per poter utilizzare l'apparecchio in modalità notturna. La pompa non funzionerà nelle giornate o nelle notti nuvolose perché non dispone di potenza sufficiente per accendersi.

Modalità notturna

Il pannello solare carica la batteria durante il giorno e la pompa dell'aria funziona solo di notte. (Se la modalità notturna è attivata durante il giorno, la pompa dell'aria non funzionerà fino al tramonto). Di sera, premere il pulsante di cambio modalità, la spia rossa della modalità notturna si accenderà. La pompa dell'aria funziona di notte fino al giorno successivo (esposizione alla luce diretta del sole), fino all'alba o fino a quando le batterie sono scariche. Nelle giornate di sole la batteria sarà completamente carica. Nelle giornate nuvolose, la pompa funzionerà in tempi notevolmente più brevi.

Batteria scarica

Se la batteria è scarica, la spia rossa lampeggerà per segnalarlo. Lasciare il modulo solare alla luce diretta del sole per almeno otto ore per caricare la batteria completamente (senza collegare la pompa dell'aria).

3.3. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole. L'apparecchio deve essere conservato smontato, cioè con la pompa scollegata dal pannello solare.
- È vietato versare o spruzzare acqua sulla macchina.
- Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- Non lasciare la batteria nel dispositivo se il funzionamento viene interrotto per un lungo periodo di tempo.

SMALTIMENTO SICURO DELLE BATTERIE E DELLE PILE

W L'apparecchio (UNI_PUMP_03) è dotato di batterie al nichel-metallo idruro. Rimuovere le batterie usate dal dispositivo seguendo la stessa procedura utilizzata per l'installazione. Per lo smaltimento consegnare le batterie all'organizzazione/azienda competente.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro – Descripción	Parámetro – Valor	
Nombre del producto	Bomba solar	
Modelo	UNI_PUMP_01	UNI_OXYGENATOR_01
Potencia del panel solar [W]	1,2	
Potencia de la bomba [W]	0,33	
Flujo de aire [l/h]	120	
Profundidad de colocación de las piedras [m]	0,8	0,5
Cantidad de piedras difusoras de aire	1	
Temperatura máxima del agua [°C]	40	
Dimensiones del panel solar [mm]	105x145	∅183
Dimensiones del panel solar con estructura [mm]	131x240x175	∅268
Peso [kg]	0,55	0,4
Alimentación	Panel solar	
Parámetro – Descripción	Parámetro – Valor	
Nombre del producto	Bomba solar	
Modelo	UNI_PUMP_02	UNI_PUMP_03
Potencia del panel solar [W]	1,35	1,40
Potencia de la bomba [W]	1,13	0,54
Flujo de aire [l/h]	2x100	
Profundidad de colocación de las piedras [m]	0,8	
Cantidad de piedras difusoras de aire	2	

Temperatura máxima del agua [°C]	40	
Dimensiones del panel solar [mm]	196x162	195x162
Dimensiones del panel solar con estructura [mm]	188x233x226	187x230x223
Peso [kg]	1,1	
Alimentación	Panel solar	Panel solar, Batería
Tipo de batería	-	4x AA 1200mAh Ni-MH
Tiempo de carga de la batería [h]	-	6-8
Tiempo de funcionamiento con batería cargada [h]	-	4-6

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a < Bomba solar >. ¡No cubra las entradas ni las salidas de aire!

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- b) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- c) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- d) Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
- e) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- c) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- b) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- c) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- d) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.

- e) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- f) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- g) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- h) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos. Destinado para el uso en exteriores.
- i) El rendimiento de la bomba depende de la época del año y de la orientación del módulo solar con respecto al sol.
- k) Compruebe que la conexión entre la bomba de aire y el panel solar está correctamente conectada y asegurada. Los cables dañados deben ser reemplazados.
- l) En invierno o a temperaturas bajo 0, el dispositivo debe almacenarse en un lugar seco y debe ser protegido de las heladas.
- m) Atención: la bomba de aire no debe ser colocada en terrenos donde el agua pueda acceder a ella (UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02, UNI_PUMP_03).
- n) Atención: la bomba de aire obtiene el aire a través de unos pequeños orificios ubicados en la parte superior del módulo solar. La parte superior del dispositivo no debe sumergirse en el agua, pues el agua podría pasar a través de dichos orificios. (UNI_OXYGENATOR_01).
- o) No se permite conectar el dispositivo a otras fuentes de energía que no sean un panel solar compatible.
- p) El dispositivo debe ser utilizado en agua dulce a temperatura no superior a 40°C. No utilice el dispositivo para airear líquidos inflamables.
- q) El sedimento acumulado tanto en la manguera como en la piedra difusora de aire debe ser limpiado.
- r) Proteja el panel solar contra daños.

¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo se utiliza para airear depósitos de agua como estanques con la ayuda de la bomba de aire. El panel solar da energía a la bomba de aire y debe estar expuesto directamente a la luz del sol.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

ATENCIÓN! Las ilustraciones de este producto se encuentra en las última página de las instrucciones p. 46.

1. Panel solar
2. Bomba de aire
3. Cable de alimentación de la bomba
4. Manguera con piedra difusora de aire

5. Sujeción
6. Elemento flotante
7. Panel de control
 - A. Diodo – modo día
 - B. Diodo – modo noche/batería baja
 - C. Botón de encendido/apagado
 - D. Cambio de modo
 - E. Batería

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA/ MANEJO DEL APARATO

 **¡ATENCIÓN!** No utilice el aparato bajo la lluvia.

UNI_OXYGENATOR_01:

- Coloque el elemento flotante en la superficie del agua y asegúrese de que el panel solar reciba siempre la luz del sol directa. (Atención: la bomba de aire obtiene el aire a través de unos pequeños orificios ubicados en la parte superior del módulo solar. La parte superior del dispositivo no debe sumergirse en el agua, pues el agua podría pasar a través de dichos orificios).
- Fijar piedra difusora de aire a la manguera.
- Conectar la manguera a la bomba de aire (salida de la bomba de aire).

UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02:

- Escoger la ubicación apropiada para el dispositivo.
- Fijar piedra difusora de aire a la manguera.
- Conectar la manguera a la bomba de aire (salida de la bomba de aire).
- Conectar el cable de la bomba de aire al enchufe de la parte trasera de la carcasa del panel solar.
- Fijar el soporte a la parte trasera del panel solar y ubicarlo en un lugar apropiado.

UNI_PUMP_03:

- Instalar la batería en la parte trasera del panel solar.
- Escoger una ubicación apropiada para el dispositivo.
- Fijar piedra difusora de aire a la manguera.
- Conectar la manguera a la bomba de aire (salida de la bomba de aire).
- Conectar el cable de la bomba de aire al enchufe de la parte trasera de la carcasa del panel solar.
- Fijar el soporte a la parte trasera del panel solar y ubicarlo en un lugar apropiado.

Uso

Tras la instalación, se debe dejar el módulo solar durante al menos ocho horas expuesto directamente al sol para cargar la batería por completo (instalar la batería, pero no conectar la bomba de aire).

Modo día

Tras la instalación de la batería, una luz verde indica que el modo “día” está activado. La bomba funciona únicamente si hay luz solar. Durante los días soleados, el exceso de energía carga la batería para utilizar el dispositivo en modo “noche”. La bomba no funcionará en días nublados ni durante la noche pues no hay suficiente energía para hacer funcionar la bomba.

Modo noche

El panel solar carga la batería durante el día y la bomba de aire funciona solo durante la noche.

(En caso de tener encendido el modo noche durante el día, la bomba de aire no funcionará hasta el atardecer). Durante la noche, pulse el botón de cambio de modo, se encenderá el indicador rojo del modo noche. La bomba de aire funcionará durante la noche hasta el día siguiente (al recibir la luz directa del sol), el amanecer o hasta que se descargue la batería. En días soleados la batería estará completamente cargada. Durante los días nublados la bomba de aire funcionará menos tiempo.

Batería descargada

Si la batería está descargada parpadeará una luz roja para indicar que el nivel de batería es bajo. Se debe dejar el módulo solar como mínimo ocho horas bajo la luz directa del sol para cargar la batería por completo (sin conectar la bomba de aire).

3.3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- b) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- c) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa. El dispositivo debe almacenarse desmontado, es decir, con la bomba de aire desconectada del panel solar.
- d) Se prohíbe rociar la máquina con agua u otros líquidos.
- e) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- f) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- g) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- h) No deje la batería en la unidad si prevé no utilizar el aparato durante un tiempo.

ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS

El dispositivo (UNI_PUMP_03) está equipado con baterías de níquel-hidruro metálico. Retire las baterías usadas de la unidad siguiendo el mismo procedimiento que para la instalación. Para deshacerse de las baterías, entréguelas en una instalación/empresa acreditada para el reciclaje.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter Paraméterek	Érték Paraméterek	
Termék neve	Napelemes szivattyú	
Modell	UNI_PUMP_01	UNI_OXYGENATOR_01
Napelem teljesítménye [W]	1,2	
Szivattyú teljesítménye	0,33	
Légáramlat [LPH]	120	
Kő merítési mélysége [m]	0,8	0,5
Levegőztető kövek száma	1	
Maximális vízhőmérséklet [°C]	40	
A napelem méretei [mm]	105x145	ø183
A napelem méretei a kerettel [mm]	131x240x175	ø268
Súly [kg]	0,55	0,4
Áramforrás.	Napelem	
Paraméter Paraméterek	Érték Paraméterek	
Termék neve	Napelemes szivattyú	
Modell	UNI_PUMP_02	UNI_PUMP_03
Napelem teljesítménye [W]	1,35	1,40
Szivattyú teljesítménye	1,13	0,54
Légáramlat [LPH]	2x100	
Kő merítési mélysége [m]	0,8	
Levegőztető kövek száma	2	
Maximális vízhőmérséklet [°C]	40	

A napelem méretei [mm]	196x162	195x162
A napelem méretei a kerettel [mm]	188x233x226	187x230x223
Súly [kg]	1,1	
Áramforrás.	Napelem	Napelem Elem:
Elem típusa	-	4x AA 12000mAh Ni-MH
Elemek töltési ideje [h]	-	6-8
Működés időtartama feltöltött elemekkel [h]	-	4-6





1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS


A használati utasítás célja a biztonság és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációknak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).

 **VIGYÁZAT!** A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

⚠ VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a NAPELEMES SZIVATTYU-ra vonatkozik. A levegő be- és kimeneti nyílásait tilos letakarni.

2.1. MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
- Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
- A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.

2.2. SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
- A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
- A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.3. A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészekben (repedések az alkatrészekben és aegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
- A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
- A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.

- Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
- A készülék kültéri használatra készült.
- A szivattyú teljesítménye az évszakoktól és a napelem modul naphoz viszonyított helyzetétől függ.
- Ellenőrizze, hogy a légszivattyú és a napkollektor közötti csatlakozás megfelelően van-e csatlakoztatva és rögzítve. A sérült kábeleket ki kell cserélni.
- Télen vagy fagyos hőmérsékleten a készüléket száraz és fagyálló környezetben kell tárolni.
- Figyelem: A légszivattyút nem szabad olyan helyre telepíteni, ahol a víz átszivároghat a szivattyúházon (UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02, UNI_PUMP_03).
- Figyelem: A légszivattyú a napelem modul tetején lévő kis lyukakon keresztül szívja be a levegőt. A készülék tetejét nem szabad vízbe meríteni, mert a lyukakon keresztül a víz beszivároghat (UNI_OXYGENATOR_01).
- Tilos a készüléket kompatibilis napelemtől eltérő áramforráshoz csatlakoztatni.
- A készüléket edes vízben, legfeljebb 40 °C-os hőmérsékleten használja. Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok levegőztetésére.
- Távolítsa el minden lerakódott üledéket vagy vízkövet a tömlőből és a levegőztetőkövekről.
- Ne tegye ki a napelemet mechanikai sérüléseknek.



VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használatát során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A készülék víztárolók (pl. kerti tavacska) levegőztetésére szolgál légszivattyú segítségével. A légszivattyút napelem táplálja, és közvetlen napfénynek kell kitenni. **A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.**

3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

⚠ FIGYELEM! A termék rajzai a kézikönyv végén, a 46. oldalon találhatók.

- Napelem
- Légszivattyú
- Szivattyú tápkábel
- Levegőztetőkö-tömlő
- Támaszték
- Levegő elem
- Kezelőpanel

- LED - nappali üzemmód
- LED - éjszakai üzemmód / Gyenge elemszint
- On/Off nyomógomb
- Üzemmód-váltás
- Elemek

3.2. FELKÉSZÜLÉS A KÉSZÜLÉK ÜZEMELTETÉSÉRE / A KÉSZÜLÉK ÜZEMELTETÉSE



FIGYELEM! A készülék használata esőben nem javasolt.

UNI_OXYGENATOR_01:

- Helyezze az úszót a víz felszínére, és ügyeljen arra, hogy a napelem mindig közvetlen napfénynek legyen kitéve. Figyelem: A légszivattyú a napelem modul tetején lévő kis lyukakon keresztül szívja be a levegőt. A készülék tetejét nem szabad vízbe meríteni, mert a lyukakon keresztül a víz beszivároghat (UNI_OXYGENATOR_01).
- Csatlakoztassa a levegőztető-követ a tömlőhöz.
- Csatlakoztassa a tömlőt a légszivattyúhoz (levegőszivattyú kimenet).

UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02:

- Válasszon megfelelő helyet a készüléknek.
- Csatlakoztassa a levegőztető-követ a tömlőhöz.
- Csatlakoztassa a tömlőt a légszivattyúhoz (levegőszivattyú kimenet).
- Csatlakoztassa a levegőszivattyú csövét a házban lévő aljzathoz a napelem panel hátuljára.
- Rögzítse a tartót a napelem panel hátuljára, és helyezze a megfelelő helyre.

UNI_PUMP_03:

- Helyezze be az elemeket a napelem panel hátuljába.
- Válasszon megfelelő helyet a készüléknek.
- Csatlakoztassa a levegőztető-követ a tömlőhöz.
- Csatlakoztassa a tömlőt a légszivattyúhoz (levegőszivattyú kimenet).
- Csatlakoztassa a levegőszivattyú csövét a házban lévő aljzathoz a napelem panel hátuljára.
- Rögzítse a tartót a napelem panel hátuljára, és helyezze a megfelelő helyre.

Használat

Beszerezés után hagyja a napelemet közvetlen napfényben legalább nyolc órára, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődjön (szerelje be az akkumulátort, de ne csatlakoztassa a légszivattyút).

Nappali üzemmód

Az elemek behelyezése után a zöld LED jelzi, hogy a „nappali” üzemmód bekapcsol. A szivattyú csak jó napfényben működik. Napsütéses napokon a többleteljesítmény feltölti az akkumulátort, hogy a készüléket „éjszakai” üzemmódban tudja használni. A szivattyú nem működik felhős napokon vagy éjszaka, mivel nincs elegendő teljesítmény a szivattyú működtetéséhez.

Éjszakai üzemmód

A napelem napközben tölti az akkumulátort, a légszivattyú pedig csak éjszaka működik. (Ha nappal az éjszakai üzemmódban bekapcsolva, a légszivattyú naplementéig nem működik.) Este nyomja meg az üzemmódváltó gombot, ekkor kigyullad az éjszakai üzemmód piros lámpája. A légszivattyú éjszaka másnapig (közvetlen napfény), napkeltéig vagy az akkumulátorok lemerülésig működik. Napsütéses napokon az akkumulátor teljesen fel van töltve. Felhős napokon a szivattyú sokkal rövidebb ideig fog működni.

Töltetlen akkumulátor

Ha az akkumulátor lemerült, a piros fény villogni kezd, jelezve, hogy az akkumulátor lemerült. Hagyja a napelemet közvetlen napfényben legalább nyolc órán keresztül, hogy teljesen feltöltse az akkumulátort (ne legyen csatlakoztatva a légszivattyú).

3.3. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószerrel szabad használni.
- Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni. A készüléket szétszerelve kell tárolni, azaz a szivattyút a napelemről leválasztva kell tárolni.
- Ne permetezze a készüléket vízsugárral.
- Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék burkolatán lévő szellőzőnyílásokba.
- A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések és megfelelően működik-e.
- A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- Ne hagyja az elemeket a készülékben, ha hosszabb ideig nem használja.

UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOROK ÉS AZ ELEMELK BIZTONSÁGOS MEGSEMMISÍTÉSÉHEZ

Nikkel-fémhidrid akkumulátorok vannak a készülékben (UNI_PUMP_03).

A használt elemeket úgy távolítsa el a készülékből, mint az összeszereléskor. Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez. A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.

TEKNISKE DATA

Parameter beskrivelse	Værdi beskrivelse	
Produktnavn	Solpumpe	
Model	UNI_PUMP_01	UNI_OXYGENATOR_01
Solpaneleværdi [W]	1.2	
Pumpeeffekt	0,33	
Luftstrøm [LPH]	120	
Stenplaceringsdybde [m]	0.8	0.5
Antal luftsten	1	
Maksimal vandtemperatur [°C]	40	
Solpanel dimensioner [mm]	105x145	Ø183
Dimensioner på solpanelet med ramme [mm]	131x240x175	Ø268
Vægt [kg]	0.55	0.4
Strømkilde	Solpanel	
Parameter beskrivelse	Værdi beskrivelse	
Produktnavn	Solpumpe	
Model	UNI_PUMP_02	UNI_PUMP_03
Solpaneleværdi [W]	1.35	1.40
Pumpeeffekt	1.13	0.54
Luftstrøm [LPH]	2x80	
Stenplaceringsdybde [m]	0.8	
Antal luftsten	2	
Maksimal vandtemperatur [°C]	40	
Solpanel dimensioner [mm]	196x162	195x162
Dimensioner på solpanelet med ramme [mm]	188x233x226	187x230x223
Vægt [kg]	1.1	
Strømkilde	Solpanel	Solpanel, Batterier

Batteritype	-	4x AA 12000mAh Ni-MH
Batteriopladningstid [h]	-	6-8
Driftstid på et opladet batteri [h]	-	4-6

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGE-
LIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED
APPARATET.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten.

SYMBOLBESKRIVELSE

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)

OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED

OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket „apparat“ eller „produkt“ i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til SOLPUMPE. Luftindløbet og -udløbet må ikke blokeres!

2.1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.

- Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- Brug apparatet i et godt ventileret område.
- Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.

2.2. PERSONLIG SIKKERHED

- Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.3. SIKKER BRUG AF APPARATET

- Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
- Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- Apparatet er beregnet til kommerciel brug.
- Pumpens ydeevne afhænger af årstiderne og solcellemodulets position i forhold til solen.
- Kontroller, at forbindelsen mellem luftpumpen og solpanelet er korrekt tilsluttet og fastgjort. Beskadigede kabler skal udskiftes.
- Apparatet skal opbevares i et tørt og frostsikkert miljø om vinteren eller ved frostgrader.
- OBS: Luftpumpen bør ikke installeres i et område, hvor vand kan sive gennem pumpehuset (UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02, UNI_PUMP_03).

- OBS: Luftpumpen trækker luft gennem de små huller på toppen af solcellemodul. Toppen af apparatet bør ikke nedsænkes i vand, da vand kan sive gennem hullerne (UNI_OXYGENATOR_01).
- Det er forbudt at tilslutte apparatet til en anden strømkilde end et kompatibelt solpanel.
- Brug apparatet i ferskvand ved en temperatur, der ikke er højere end 40°C. Brug ikke enheden til at lufte brændbare væsker.
- Fjern eventuel ophobning af sediment eller kalk i slangen og luftstenen.
- Udsæt ikke solpanelet for mekanisk skade.



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerheds-elementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. BRUGSREGLER

Apparatet bruges til at belufte vandreservoirer (f.eks. dam, havedam) ved hjælp af en luftpumpe. Luftpumpen drives af et solpanel og skal udsættes for direkte sollys. **Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilgængelige anvendelse.**

3.1. BESKRIVELSE AF ENHEDEN

OBS! Produkttegningen kan findes i slutningen af denne betjeningsvejledning på side 46

- Solpanel
- Luftpumpe
- Pumpestrømkabel
- Luftstenslange
- Understøtte
- Flydende element
- Betjeningspanel
 - Diode - dagstilstand
 - Diode - natstilstand / Lavt batteri
 - ON/OFF -knap
 - Skift tilstand
 - Batterier

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE/ARBEJDE MED APPARATET

OBS! Apparatet bør ikke anvendes i regnvej.

UNI_OXYGENATOR_01:

- Placer flyderen på vandoverfladen og sørg for, at solpanelet altid er udsat for direkte sollys. (OBS: Luftpumpen trækker luft gennem de små huller på toppen af solcellemodul. Toppen af apparatet bør ikke nedsænkes i vand, da vand kan sive gennem hullerne (UNI_OXYGENATOR_01).
- Fastgør luftstenen til slangen.
- Tilslut slangen til luftpumpen (luftpumpeudtag).

UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02:

- Vælg en passende placering til apparatet.
- Fastgør luftstenen til slangen.
- Tilslut slangen til luftpumpen (luftpumpeudtag).
- Tilslut luftpumpens slange til stikket i huset på bagsiden af solpanelet.
- Fastgør støtten på bagsiden af solpanelet og sæt den på det rigtige sted.

UNI_PUMP_03:

- Installer batterierne på bagsiden af solpanelet.
- Vælg en passende placering til apparatet.
- Fastgør luftstøben til slangen.
- Tilslut slangen til luftpumpen (luftpumpeudtag).
- Tilslut luftpumpens slange til stikket i huset på bagsiden af solpanelet.
- Fastgør støtten på bagsiden af solpanelet og sæt den på det rigtige sted.

Anvendelse

Lad solcellemodul stå i direkte sollys i mindst otte timer efter installationen for at oplade batteriet helt (installer batteriet, men tilslut ikke luftpumpen).

Daglig tilstand

Den grønne diode indikerer, at „dag“-tilstanden vil blive tændt, efter batteriet er blevet installeret. Pumpen kører kun i godt sollys. På solrige dage vil den overskydende strøm oplade batteriet for at bruge apparatet i „nat“-tilstanden. Pumpen vil ikke køre på overskyede dage eller om natten, da der ikke er nok strøm til at køre pumpen.

Nattilstand

Solpanelet oplader batteriet om dagen, og luftpumpen virker kun om natten. (Hvis dag-nattilstanden er slået til, vil luftpumpen ikke køre før solnedgang.)

Om aftenen skal du trykke på tilstandsskift-knappen, det røde lys for nattilstanden vil lyse. Luftpumpen kører om natten til næste dag (direkte sollys), solopgang eller indtil batterierne er afladet.

På solrige dage vil batteriet være fuldt opladet. På overskyede dage vil pumpen køre meget kortere.

Uopladede batterier

Hvis batteriet er lavt, vil det røde lys blinke for at angive, at batteriet er lavt. Lad solcellemodul stå i direkte sollys i mindst otte timer efter installationen for at oplade batteriet helt (installer batteriet, men tilslut ikke luftpumpen).

3.3. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
- Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys. Apparatet skal opbevares adskilt, dvs. med pumpen afbrudt fra solpanelet.
- Det er forbudt at sprøjte apparatet med vandstråle.
- Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- Brug en blød klud til rengøring.
- Efterlad ikke batteriet i apparatet, når det ikke skal bruges i længere tid.

INSTRUKTION FOR SIKKER BORTSKAFFELSE AF AKKUMULATORER OG BATTERIER.

Nikkel-metalhydrid-batterier er installeret i enheden (UNI_PUMP_03).

Adskil brugte batterier fra apparatet på samme måde som ved deres samling. Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

TEKNISET TIEDOT

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Aurinkopumppu	
Malli	UNI_PUMP_01	UNI_OXYGENATOR_01
Aurinkopaneelin teho [W]	1,2	
Pumpun teho	0,33	
Ilman virtaus [LPH]	80	
Kivien sijoitusvyys [m]	0,8	0,5
Ilmastuskivien lukumäärä	1	
Veden maksimilämpötila [°C]	40	
Aurinkopaneelin mitat [mm]	105x145	Ø183
Aurinkopaneelin mitat kehyksen kanssa [mm]	131x240x175	Ø268
Paino [kg]	0,55	0,4
Virtalähde	Aurinkopaneeli	
Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Aurinkopumppu	
Malli	UNI_PUMP_02	UNI_PUMP_03
Aurinkopaneelin teho [W]	1,35	1,40
Pumpun teho	1,13	0,54
Ilman virtaus [LPH]	2x80	
Kivien sijoitusvyys [m]	0,8	
Ilmastuskivien lukumäärä	2	
Veden maksimilämpötila [°C]	40	
Aurinkopaneelin mitat [mm]	196x162	195x162
Aurinkopaneelin mitat kehyksen kanssa [mm]	188x233x226	187x230x223
Paino [kg]	1,1	

Virtalähde	Aurinkopaneeli	Aurinkopaneeli, Akku
Akkutyyppe	-	4x AA 12000mAh Ni-MH
akun latausaika [h]	-	6-8
Toiminta-aika täyteen ladatulla akulla [h]	-	4-6

1. YLEISKUVAUS

Ohje on tarkoitettu turvallisen ja luotettavan käytön avuksi. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkasti teknisten ohjeiden mukaan, käyttäen viimeisintä tekniikkaa ja komponentteja ja noudattaen korkeimpia laatustandardia.

ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OHJE ON LUETTAVA HUOLELLISESTI JA YMMÄRRETTÄVÄ.

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeasta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Tämän ohjeen sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden laadun parantamiseen liittyviin muutoksiin.

SYMBOLIEN SELITYKSET

	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue ohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	HUOMIO! tai VAROITUS! tai MUISTA! kuvaavat kyseistä tilannetta (yleinen varoitusmerkki).

HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa tuotteen todellisesta ulkonäöstä.

Alkuperäinen käyttöohje on käyttöohjeen saksankielinen versio. Muut kieliversiot ovat käännöksiä saksan kielestä.

2. KÄYTTÖTURVALLISUUS

HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja käyttöohjeen kuvauksessa mainittu termi "laite" tai "tuote" viittaa AURINKOPUMPPUUN. Ilman sisäänmeno- ja ulostuloaukkoja ei saa peittää!

2.1. TURVALLISUUS TYÖPAIKALLA

- Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsuunnollisyyksia, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
- Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite oikein, ota yhteys valmistajan huoltoon.
- Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Omatoimisia korjauksia ei saa tehdä!
- Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.

2.2. HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
- Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka laitetta on käytettävä.
- Laitte ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivät he leikkisi laitteen kanssa.

2.3. LAITTEEN TURVALLINEN KÄYTTÖ

- Kun tuotetta ei käytetä, se tulee säilyttää paikassa, johon lapsilla ja sellaisilla henkilöillä ei ole pääsyä, jotka eivät tunne laitetta tai tätä käyttöohjetta. Laite on vaarallinen kokemattomien käyttäjien käsissä.
- Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
- Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
- Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
- Laitteen siirtäminen, asennon muuttaminen tai kiertäminen on kiellettyä sen ollessa toiminnassa.
- Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
- Laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- Laite on tarkoitettu ulkokäyttöön.
- Pumpun teho riippuu vuodenaikasta ja aurinkomodulin asennosta aurinkoon nähden.
- Tarkista, että ilmapumpun ja aurinkopaneelin välinen liitos on kytketty ja kiinnitetty oikein. Vaurioituneet kaapelit pitää vaihtaa.
- Talvella tai pakkasella laite on säilytettävä kuivassa ja pakkasenkestävässä ympäristössä.
- Huomio: Ilmapumppua ei saa asettaa paikkaan, jossa vettä voi päästä pumpun kotelon läpi (UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02, UNI_PUMP_03).

- Huomio: Ilmapumppu imee ilmaa aurinkomodulin päällä olevien pienten reikien läpi. Laitteen yläosaa ei saa upottaa veteen, koska vettä voi päästä aukkojen läpi laitteeseen (UNI_OXYGENATOR_01).
- Laitteen kytkeminen muuhun virtalähteeseen kuin yhteensopivaan aurinkopaneeliin on kielletty.
- Käytä laitetta makeassa vedessä, jonka lämpötila on enintään 40 °C. Älä käytä laitetta helposti syttyvien nesteiden ilmastamiseen.
- Puhdista letkusta ja ilmastuskivestä niihin kertynyt sakka tai kalkki.
- Älä altista aurinkopaneelia mekaanisille vaurioille.



HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Sitä käytettäessä on suositeltavaa noudattaa varovaisuutta ja tervettä harkintaa.

3. KÄYTTÖSÄÄNNÖT

Laitetta käytetään vesialtaiden (esim. lampi, puutarhalammikko) ilmastamiseen ilmapumpun avulla. Ilmapumppu saa virtansa aurinkopaneelista ja se tulee asettaa suoran auringonsäteilyn vaikutukselle.

Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

3.1. LAITTEEN KUVAUUS



HUOMIO! Tuotteen kuvat ovat käyttöohjeen lopussa sivulla 46.

- Aurinkopaneeli
- Ilmapumppu
- Pumpun virtajohto
- Letku ilmastuskivillä
- Tuki
- Kelluva osa
- Ohjauspaneeli
 - Diodi - päivätila
 - Diodi - yötila/ Alhainen akun varaustaso
 - On/Off-painike
 - Tilan vaihto
 - Akku

3.2. KÄYTTÖÖN VALMISTELU/ LAITTEEN KÄYTTÖ



HUOMIO! Laitetta ei suositella käytettäväksi sateessa.

UNI_OXYGENATOR_01:

- Aseta kelluke veden pinnalle ja varmista, että aurinkopaneeli on aina asetettu auringonsäteilyn suoralle vaikutukselle. (Huomio: Ilmapumppu imee ilmaa aurinkomodulin päällä olevien pienten reikien läpi. Laitteen yläosaa ei saa upottaa veteen, koska vettä voi päästä aukkojen läpi laitteeseen).
- Kiinnitä ilmastuskivi letkuun.
- Liitä letku ilmapumppuun (ilmapumpun ulostuloon).

UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02:

- Valitse laitteelle sopiva sijainti.
- Kiinnitä ilmastuskivi letkuun.
- Liitä letku ilmapumppuun (ilmapumpun ulostuloon).
- Liitä ilmapumpun kaapeli aurinkopaneelin takana olevassa kotelossa olevaan pistorasiaan.
- Kiinnitä tuki aurinkopaneelin takaosaan ja sijoita se sopivaan paikkaan.

UNI_PUMP_03:

- Asenna akku aurinkopaneelin takaosaan.
- Valitse laitteelle sopiva sijainti.
- Kiinnitä ilmastuskivi letkuun.
- Liitä letku ilmapumppuun (ilmapumpun ulostuloon).
- Liitä ilmapumpun kaapeli aurinkopaneelin takana olevassa kotelossa olevaan pistorasiaan.
- Kiinnitä tuki aurinkopaneelin takaosaan ja sijoita se sopivaan paikkaan.

Käyttö

Jätä aurinkomoduli asennuksen jälkeen suoraan auringonpaisteeseen vähintään kahdeksaksi tunniksi akun lataamiseksi täyteen (asenna akku, mutta älä kytke ilmapumppua).

Päivätala

Akun asentamisen jälkeen vihreä diodi osoittaa, että päivätala on kytketty päälle. Pumppu toimii vain hyvässä auringon paisteessa. Aurinkoisina päivinä ylimääräinen teho lataa akkua, jotta laitetta voidaan käyttää yötilassa. Pumppu ei toimi pilvisinä päivinä tai yöllä, koska ei ole riittävää tehoa pumpun käynnistämiseen. Yötila Aurinkopaneeli lataa akkua päivällä ja ilmapumppu toimii vain yöllä. (Jos yötila on päivällä päälle kytketty, ilmapumppu ei toimi ennen auringonlaskua.) Illalla on painettava tilanvaihtopainiketta, jolloin yötilan punainen merkkivalo syttyy. Ilmapumppu toimii yöllä seuraavaan päivään asti (asetettuna suoran auringonsäteilyn vaikutukselle), auringonnousuun tai kunnes akut ovat tyhjentyneet. Aurinkoisina päivinä akku latautuu täyteen. Pilvisinä päivinä pumppu toimii huomattavasti lyhyemmän ajan.

Purkautunut akku

Jos akku on purkautunut, punainen merkkivalo vilkkuu osoittaen, että akku on purkautunut. Jätä aurinkomoduli suoraan auringonpaisteeseen vähintään kahdeksaksi tunniksi akun lataamiseksi täyteen (kytkemättä ilmapumppua päälle).

3.3. PUHDISTAMINEN JA HUOLTO

- Käytä pinnan puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- Kuivaa kaikki osat jokaisen puhdistuksen jälkeen perusteellisesti ennen laitteen uudelleenkäyttöä.
- Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonsäteilyltä. Laite on säilytettävä purettuna, eli pumppu irrotettuna aurinkopaneelista.
- Laitetta ei saa ruiskuttaa vedellä.

- Pitää muistaa, että vettä ei saa päästää kotelossa olevien ilmanvaihtoaukkojen kautta laitteeseen.
- Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnon ja kaikkien vaurioiden suhteen.
- Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.
- Älä jätä akkua laitteeseen, kun sitä ei käytetä pidempää aikaa.

OHJE AKKUJEN JA PARISTOJEN TURVALLISEEN HÄVITTÄMISEEN.

Laitteeseen (UNI_PUMP_03) on asennettu nikkelimetallihydridiakut. Poista käytetty akku laitteesta samalla tavalla kuin niitä asennettaessa. Toimita akku näiden materiaalien hävittämisestä vastuussa olevaan keräyspisteeseen.

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN.

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden merkintöjen mukaisesti. Uudelleenkiertäminen, materiaalien käytön tai käytettyjen laitteiden muun käyttömuodon ansiosta annat merkittävän panoksesi ympäristömme suojeluun. Tiedot käytettyjen laitteiden asianmukaisista hävittämisspisteistä saat paikallisviranomaisilta.

TEKNISKE DATA

Parameter beskrivelse	Værdi beskrivelse	
Produktnavn	Solpumpe	
Model	UNI_PUMP_01	UNI_OXYGENATOR_01
Solpaneleffekt [W]	1,2	
Pumpeeffekt	0,33	
Luftstrøm [LPH]	80	
Stenplaceringsdybde [m]	0,8	0,5
Antal luftsten	1	
Maksimal vandtemperatur [°C]	40	
Solpanel dimensioner [mm]	105x145	ø183
Dimensioner på solpanelet med ramme [mm]	131x240x175	ø268
Vægt [kg]	0,55	0,4
Strømkilde	Solpanel	
Parameter beskrivelse	Værdi beskrivelse	
Produktnavn	Solpumpe	
Model	UNI_PUMP_02	UNI_PUMP_03
Solpaneleffekt [W]	1,35	1,40
Pumpeeffekt	1,13	0,54
Luftstrøm [LPH]	2x80	
Stenplaceringsdybde [m]	0,8	
Antal luftsten	2	
Maksimal vandtemperatur [°C]	40	
Solpanel dimensioner [mm]	196x162	195x162
Dimensioner på solpanelet med ramme [mm]	188x233x226	187x230x223
Vægt [kg]	1,1	
Strømkilde	Solpanel	Solpanel, Batterier
Batteritype	-	4x AA 12000mAh Ni-MH

Batteriopladningstid [h]	-	6-8
Driftstid på et opladet batteri [h]	-	4-6

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT
INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED
APPARATET.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten.

SYMBOLBESKRIVELSE

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)

OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED

OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket „apparat“ eller „produkt“ i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til SOLPUMPE. Luftindløbet og -udløbet må ikke blokeres!

2.1 SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!

- Brug apparatet i et godt ventileret område.
- Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.

2.2. PERSONLIG SIKKERHED

- Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.3. SIKKER BRUG AF APPARATET

- Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
- Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- Apparatet er beregnet til kommerciel brug.
- Pumpens ydeevne afhænger af årstiderne og solcellemodulets position i forhold til solen.
- Kontroller, at forbindelsen mellem luftpumpen og solpanelet er korrekt tilsluttet og fastgjort. Beskadigede kabler skal udskiftes.
- Apparatet skal opbevares i et tørt og frostsikkert miljø om vinteren eller ved frostgrader.
- OBS: Luftpumpen bør ikke installeres i et område, hvor vand kan sive gennem pumpehuset (UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02, UNI_PUMP_03).
- OBS: Luftpumpen trækker luft gennem de små huller på toppen af solcellemodul. Toppen af apparatet bør ikke nedsænkes i vand, da vand kan sive gennem hullerne (UNI_OXYGENATOR_01).
- Det er forbudt at tilslutte apparatet til en anden strømkilde end et kompatibelt solpanel.

- Brug apparatet i ferskvand ved en temperatur, der ikke er højere end 40°C. Brug ikke enheden til at lufte brændbare væsker.
- Fjern eventuel ophobning af sediment eller kalk i slangen og luftstenen.
- Udsæt ikke solpanelet for mekanisk skade.

OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerheds-elementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. BRUGSREGLER

Apparatet bruges til at belufte vandreservoirer (f.eks. dam, havedam) ved hjælp af en luftpumpe. Luftpumpen drives af et solpanel og skal udsættes for direkte sollys. **Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.**

OBS! Produkttegningen kan findes i slutningen af denne betjeningsvejledning på side 46

- Solpanel
- Luftpumpe
- Pumpestrømkabel
- Luftstenslange
- Understøtte
- Flydende element
- Betjeningspanel
 - Diode - dagstilstand
 - Diode - nattilstand / Lavt batteri
 - ON/OFF -knap
 - Skift tilstand
 - Batterier

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE/ARBEJDE MED APPARATET

OBS! Het wordt afgeraden het apparaat in de regen te gebruiken.

- UNI_OXYGENATOR_01:
- Placer flyderen på vandoverfladen og sørg for, at solpanelet altid er udsat for direkte sollys. (OBS: Luftpumpen trækker luft gennem de små huller på toppen af solcellemodul. Toppen af apparatet bør ikke nedsænkes i vand, da vand kan sive gennem hullerne (UNI_OXYGENATOR_01).
 - Fastgør luftstenen til slangen.
 - Tilslut slangen til luftpumpen (luftpumpeudtag).

UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02:

- Vælg en passende placering til apparatet.
- Fastgør luftstenen til slangen.
- Tilslut slangen til luftpumpen (luftpumpeudtag).
- Tilslut luftpumpens slange til stikket i huset på bagsiden af solpanelet.
- Fastgør støtten på bagsiden af solpanelet og sæt den på det rigtige sted

UNI_PUMP_03:

- Installer batterierne på bagsiden af solpanelet.
- Vælg en passende placering til apparatet.
- Fastgør luftstønen til slangen.
- Tilslut slangen til luftpumpen (luftpumpeudtag).
- Tilslut luftpumpens slange til stikket i huset på bagsiden af solpanelet.
- Fastgør støtten på bagsiden af solpanelet og sæt den på det rigtige sted.

Anvendelse

Lad solcellemodul stå i direkte sollys i mindst otte timer efter installationen for at oplade batteriet helt (installer batteriet, men tilslut ikke luftpumpen).

Daglig tilstand

Den grønne diode indikerer, at „dag“-tilstanden vil blive tændt, efter batteriet er blevet installeret. Pumpen kører kun i godt sollys. På solrige dage vil den overskydende strøm oplade batteriet for at bruge apparatet i „nat“-tilstanden. Pumpen vil ikke køre på overskyede dage eller om natten, da der ikke er nok strøm til at køre pumpen.

Nattilstand

Solpanelet oplader batteriet om dagen, og luftpumpen virker kun om natten. (Hvis dag-nattilstanden er slået til, vil luftpumpen ikke køre før solnedgang.)

Om aftenen skal du trykke på tilstandskift-knappen, det røde lys for nattilstanden vil lyse. Luftpumpen kører om natten til næste dag (direkte sollys), solopgang eller indtil batterierne er afladet.

På solrige dage vil batteriet være fuldt opladet. På overskyede dage vil pumpen køre meget kortere.

Uopladet batteri

Hvis batteriet er lavt, vil det røde lys blinke for at angive, at batteriet er lavt. Lad solcellemodul stå i direkte sollys i mindst otte timer efter installationen for at oplade batteriet helt (installer batteriet, men tilslut ikke luftpumpen).

3.3. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
- Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys. Apparatet skal opbevares adskilt, dvs. med pumpen afbrudt fra solpanelet.
- Det er forbudt at sprøjte apparatet med vandstråle.
- Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- Brug en blød klud til rengøring.
- Efterlad ikke batteriet i apparatet, når det ikke skal bruges i længere tid.

INSTRUKTION FOR SIKKER BORTSKAFFELSE AF AKKUMULATORER OG BATTERIER.

Nikkel-metalhydrid-batterier er installeret i enheden (UNI_PUMP_03).

Adskil brugte batterier fra apparatet på samme måde som ved deres samling. Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

TEKNISKE OPPLYSNINGER

Parameter beskrivelse	Parameter verdi	
Produkt navn	Solcelle-pumpe	
Modell	UNI_PUMP_01	UNI_OXYGENATOR_01
Solcellepanel-kraft [W]	1,2	
Pumpens kraft	0,33	
Luftstrøm [LPH]	80	
Dybden på lufsteinen [m]	0,8	0,5
Antall luftsteiner	1	
Maksimal vanntemperatur [°C]	40	
Mål på solcellepanelet [mm]	105x145	ø183
Mål på solcellepanelet inkludert ramme [mm]	131x240x175	ø268
Vekt [kg]	0,55	0,4
Forsyningskilde	Solcellepanel	
Parameter beskrivelse	Parameter verdi	
Produkt navn	Solcelle-pumpe	
Modell	UNI_PUMP_02	UNI_PUMP_03
Solcellepanel-kraft [W]	1,35	1,40
Pumpens kraft	1,13	0,54
Luftstrøm [LPH]	2x100	
Dybden på lufsteinen [m]	0,8	
Antall luftsteiner	2	
Maksimal vanntemperatur [°C]	40	
Mål på solcellepanelet [mm]	196x162	195x162
Mål på solcellepanelet inkludert ramme [mm]	188x233x226	187x230x223

Vekt [kg]	1,1	
Forsyningskilde	Solcellepanel	Solcellepanel, Engangs-batterier
Batteritype	-	4x AA 12000mAh Ni-MH
Batterienes ladetid [h]	-	6-8
Driftstid på et fullt ladet batteri [h]	-	4-6

1. GENERELL BESKRIVELSE

Bruksanvisningen skal hjelpe med sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

FØR DU BEGYNNER ARBEID, LES NØYE OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN.

For å sikre lang og pålitelig drift av utstyret, må du sørge for korrekt håndtering og vedlikehold i samsvar med retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne håndboken er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til å økning av kvalitet.

FORKLARING AV SYMBOLER

	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Bli nøye kjent med bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! som beskriver en gitt situasjon (generelt varselkilt).

OBS! Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

Den originale bruksanvisningen er den tyske versjonen av bruksanvisningen. De andre språkversjonene er oversettelser fra tysk.

2. SIKKER BRUK

OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Hvis du ikke tar hensyn til advarslene og ikke følger instruksjonene, kan det føre til alvorlig personskaade eller død.

Begrepet „utstyr“ eller „produkt“ i advarslene og bruksanvisningen viser til SOLCELLE-PUMPEN. Luftinntaket og -utløpet må ikke blokkeres!

2.1. SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

- I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
- Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal.
- Utstyret kan bare repareres av produsentens service. Ikke utfør reparasjoner på egen hånd!
- Bruk utstyret på et godt ventilert sted.
- Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis utstyret overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med utstyret.

2.2. PERSONLIG SIKKERHET

- Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
- Utstyret skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske, sensoriske og mentale funksjoner eller uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner om bruken av utstyret.
- Utstyret er ikke et leketøy. Barn skal overvåkes for å sikre at de ikke leker med utstyret.

2.3. SIKKER BRUK AV UTSTYRET

- Når utstyret er ikke i bruk, skal det oppbevares utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med utstyret eller denne bruksanvisningen. Utstyret er farlig i hendene på uerfarne brukere.
- Hold utstyret i god teknisk stand. Før hvert arbeid, kontroller om det er noen generelle skader eller skader på bevegelige deler (sprekker i deler og komponenter eller andre forhold som kan påvirke sikker drift av utstyret). Hvis produktet er skadet, få det reparert før bruk.
- Utstyret skal være utilgjengelig for barn.
- Reparasjon og vedlikehold av utstyret skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- For å sikre utstyrets designede driftsintegritet, må du ikke fjerne fabrikkinstallerte deksler eller skruer løs skruer.
- Det er forbudt å skyve, flytte eller rotere utstyret mens det er i drift.
- Rengjør utstyret regelmessig for å forhindre permanent tilsmussing.
- Utstyret er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- Utstyret er beregnet for ekstern bruk.
- Pumpens ytelse avhenger av årstiden og posisjonen til solcellemodulen i forhold til solen.
- Sjekk om koblingen mellom luftpumpen og solcellepanelet er riktig tilkoblet og festet. Skadede kabler skal byttes ut.
- Om vinteren eller ved minusgrader, skal utstyret oppbevares i et tørt og frostsikkert miljø.
- OBS: Luftpumpen bør ikke installeres i et område der vann kan trenge inn gjennom pumpens hus (UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02, UNI_PUMP_03).

- OBS: Luftpumpen trekker inn luft gjennom små huller på toppen av solcellemodulen. Toppen av utstyret bør ikke være nedsenket i vann, fordi vann kan trenge inn gjennom hullene (UNI_OXYGENATOR_01).
- Det er forbudt å koble utstyret til andre forsyningskilder enn et kompatibelt solcellepanel.
- Bruk utstyret i ferskvann ved en temperatur som ikke overstiger 40°C. Ikke bruk enheten til å luften brennbare væsker.
- Fjern eventuelt sediment eller kalk fra slangen og luftsteinen.
- Ikke utsett solcellepanelet for mekanisk skade.



OBS! Til tross for at utstyret er utformet for å være sikker, har tilstrekkelige beskyttelsesmidler og ekstra brukersikkerhetselementer, er det fortsatt en liten risiko for ulykke eller skade mens du bruker utstyret. Det anbefales å utvise forsiktighet og sunn fornuft når du bruker det.

3. REGLENE FOR BRUK

Utstyret brukes til å luften vanntanker (f.eks. tjern, dam) ved bruk av en luftpumpe. Luftpumpen drives av et solcellepanel og denne modulen må utsettes for direkte sollys.

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

3.1. BESKRIVELSE AV UTSTYRET

OBS! Produkttegnene finnes på slutten av denne bruksanvisningen, på side 46

- Solcellepanel
- Luftpumpe
- Pumpens strømløsløsning
- Slange med en luftstein
- Støtte
- Flottør
- Styrepanel
 - Lysindikator – dagmodus
 - Lysindikator – nattmodus/ Lavt batterinivå
 - On/Off-knapp
 - Modusendring
 - Engangsbatterier

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEID / BETJENING AV UTSTYRET

OBS! Det anbefales ikke å bruke enheten i regn.

UNI_OXYGENATOR_01:

- Plasser flottøren på vannoverflaten og sørg for at solcellepanelet er alltid utsatt for direkte sollys. (OBS: Luftpumpen trekker inn luft gjennom små huller på toppen av solcellemodulen. Toppen av utstyret bør ikke være nedsenket i vann, fordi vann kan trenge inn gjennom hullene).
- Fest luftsteinen til slangen.
- Koble slangen til luftpumpen (luftpumpeuttak).

UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02:

- Velg et passende sted for utstyret.
- Fest luftsteinen til slangen.
- Koble slangen til luftpumpen (luftpumpeuttak).
- Koble luftpumpeslangen til kontakten i huset på

- baksiden av solcellepanelet.
- Fest støtten på baksiden av solcellepanelet og sett det på riktig plass.

UNI_PUMP_03:

- Monter batterier i den bakre delen av solcellepanelet.
- Velg et passende sted for utstyret.
- Fest luftsteinen til slangen.
- Koble slangen til luftpumpen (luftpumpeuttak).
- Koble luftpumpeslangen til kontakten i huset på baksiden av solcellepanelet.
- Fest støtten på baksiden av solcellepanelet og sett det på riktig plass.

Bruk

Etter installasjon, la solcellemodulen stå i direkte sollys i minst åtte timer for å lade batteriet helt opp (installer batteriet, men ikke koble til luftpumpen).

Dagmodus

Etter installasjon av batteriene, vil den grønne lysindikatoren vise at dagmodus vil bli slått på. Pumpen vil fungere bare i tilstrekkelig godt sollys. På solfylte dager vil overskuddsstrømmen lade batteriet for å bruke utstyret i nattmodus. Pumpen vil fungere ikke på overskyete dager eller om natten, fordi det ikke er nok strøm til å starte pumpen.

Nattmodus

Solcellepanelet lader batteriet på dagtid og luftpumpen fungerer bare om natten. (Hvis nattmodus er slått på på dagtid, vil luftpumpen ikke fungere før solnedgang.) Om kvelden trykker du på modusendringknappen, den røde indikatorlampen for nattmodus vil tennes. Luftpumpen fungerer om natten til neste dag (utsettelse for direkte sollys), soloppgang eller til batteriene er utladet.

På solfylte dager vil batteriet være fulladet. På overskyede dager vil pumpen fungere mye kortere.

Uladet batteri

Hvis batteriet er utladet, vil den røde lysindikatoren blinke og vise at batteriet er utladet. La solcellemodulen stå i direkte sollys i minst åtte timer for å lade batteriet helt opp (uten tilkoblet luftpumpe).

3.3. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Overflaten må kun rengjøres med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- Etter rengjøring må alle delene tørkes grundig før du bruker utstyret igjen.
- Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys. Utstyret skal oppbevares demontert, dvs. med pumpen koblet fra solcellepanelet.
- Det er forbudt å spyle utstyret med vannstråle.
- Pass på at det ikke kommer vann inn i ventilasjonsspaltene i huset.
- Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- Rengjør med en myk klut.
- Ikke la batteriet være igjen i utstyret når det ikke skal brukes på en lang stund.

INSTRUKSJONER FOR FJERNING AV AKKUMULATORER

OG BATTERIER PÅ EN TRYGG MÅTE.

Nikkel-metallhydridbatterier er installert i utstyret (UNI_PUMP_03).

Fjern brukte batterier fra utstyret på samme måte som ved montering.

Lever batteriene til anlegget som er ansvarlig for resirkulering av disse materialene.

AVHENDING AV BRUKT UTSTYR.

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Dette indikeres av symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Takket være gjenbruk, bruk av materialer eller andre former for bruk av brukt utstyr, bidrar du betydelig til beskyttelse av miljøet vårt. Lokal administrasjon vil gi deg informasjon om det riktige stedet for avhending av brukt utstyr.

TEKNISKA DATA

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Solcellspump	
Modell	UNI_PUMP_01	UNI_OXYGENATOR_01
Solpanelens effekt [W]	1,2	
Pumpeffekt	0,33	
Luftflöde [L/H]	80	
Djup där sten ska placeras [m]	0,8	0,5
Antal luftningsstenar	1	
Max vattentemperatur [°C]	40	
Mått på solpanel [mm]	105x145	ø183
Mått på solpanel med ram [mm]	131x240x175	ø268
Vikt [kg]	0,55	0,4
Strömkälla	Solpanel	
Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Solcellspump	
Modell	UNI_PUMP_02	UNI_PUMP_03
Solpanelens effekt [W]	1,35	1,40
Pumpeffekt	1,13	0,54
Luftflöde [L/H]	2x100	
Djup där sten ska placeras [m]	0,8	
Antal luftningsstenar	2	
Max vattentemperatur [°C]	40	
Mått på solpanel [mm]	196x162	195x162
Mått på solpanel med ram [mm]	188x233x226	187x230x223
Vikt [kg]	1,1	
Strömkälla	Solpanel	Solpanel, Batterier

Batterityp	-	4x AA 12000mAh Ni-MH
Batteriladdningstid [h]	-	6-8
Drifttid för ett fulladdat batteri [h]	-	4-6

1. ALLMÄN BESKRIVNING

Denna bruksanvisning är avsedd att hjälpa till med säker och tillförlitlig användning. Produkten är designad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

**LÄS NOGA IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA
BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS**

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av utrustningen ska du se till att den används på rätt sätt och underhålls enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Tekniska data och specifikationer som anges i bruksanvisningen är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning.

FÖRKLARING AV SYMBOLERNA

	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs bruksanvisningen noggrant innan användning.
	Återvinningsbar produkt.
	OBS! eller VARNING! eller KOM IHÅG! som beskriver den aktuella situationen (allmän varningsskylt).

OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer skilja sig något från produktens verkliga utseende.

Den ursprungliga språkversionen av denna bruksanvisning är den tyska versionen. De andra språkversionerna är översättningar från tyska.

2. SÄKER ANVÄNDNING

OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

Termen „utrustningen“ eller „produkten“ som används i varningarna och i beskrivningen i denna bruksanvisning avser SOLCELLSPUMP. Luftintag och utlopp får inte övertäckas!

2.1. SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- Om du upptäcker skador eller funktionsfel i din utrustning, stäng av den omedelbart och kontakta en behörig person.
- Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om utrustningen fungerar som den ska.
- Endast tillverkarens servicepersonal får reparera utrustningen. Försök inte reparera produkten själv!
- Använd utrustningen i ett väl ventilerat utrymme.
- Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om utrustningen skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.

2.2. PERSONLIG SÄKERHET

- Använd inte utrustningen om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel som avsevärt begränsar din förmåga att använda utrustningen.
- Denna utrustning är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt psykisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte har fått tillsyn eller instruktioner om användning av utrustningen av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Utrustningen är ingen leksak. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.

2.3. SÄKER ANVÄNDNING AV UTRUSTNINGEN

- Förvara apparater som inte används utom räckhåll för barn och personer som inte känner till utrustningen eller inte har läst denna bruksanvisning. Apparater kan vara farliga om de används av oerfarna personer.
- Håll utrustningen i gott skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Vid skada, se till att få enheten reparerad innan du använder den.
- Utrustningen ska förvaras utom räckhåll för barn.
- Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla utrustningen, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta garanterar en säker användning av utrustningen.
- För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
- Flytta, oml placera eller vänd inte på utrustningen när den är i drift.
- Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
- Utrustningen är ingen leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
- Utrustningen är avsedd för utomhusbruk.
- Pumpens prestanda beror på årstiderna och solmodulens läge i förhållande till solen.
- Kontrollera att anslutningen mellan luftpumpen och solpanelen är ordentligt ansluten och säkrad. Skadade ledningar måste bytas ut.

- På vintern eller vid minusgrader måste utrustningen förvaras torrt och frostsäkert.
- OBS: Luftpumpen ska inte placeras i ett område där vatten kan tränga igenom pumphuset (UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02, UNI_PUMP_03).
- OBS: Luftpumpen suger in luft genom de små hålen på toppen av solcellsmodulen. Den övre delen av utrustningen får inte nedsänkas i vatten, eftersom vatten kan tränga igenom öppningarna (UNI_OXYGENATOR_01).
- Det är förbjudet att ansluta utrustningen till någon annan strömkälla än en kompatibel solpanel.
- Utrustningen ska användas i sötvatten vars temperatur inte överstiger 40°C. Använd inte utrustningen för luftning av brandfarliga vätskor.
- Rengör slangen och luftningsstenen från ansamlad slam eller kalkavlagringar.
- Utsätt inte solpanelen för mekaniska skador.



OBS! Trots att utrustningen är konstruerad för att vara säker och ha lämpliga skydd och trots användningen av ytterligare delar som ska skydda användaren finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada när du arbetar med utrustningen. Det rekommenderas att du är försiktig och använder sunt förnuft när du använder utrustningen.

3. PRINCIPER FÖR ANVÄNDNING

Enheten används för luftning av vattensamlingar (t.ex. damm) med hjälp av en luftpump. Solcellsmodulen används för att driva luftpumpen. Denna modul måste utsättas för direkt solljus.

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN

OBS! Ritningarna av denna produkt finns på i slutet av manualen på sidan 46

- Solpanel
- Luftpump
- Pumpens nätsladd
- Slang med luftningssten
- Stödelement
- Flytelement
- Kontrollpanel
 - Lysdiod - dagläge
 - Lysdiod - nattläge/ Låg batterinivå
 - On/Off-knapp
 - Växla läge
 - Batterier

3.2. FÖRBEREDELSE FÖR DRIFT/ ARBETA MED UTRUSTNINGEN

OBS! Det rekommenderas inte att använda enheten i regn.

UNI_OXYGENATOR_01:

- Placera flytelementet på vattenytan och se till att solpanelen alltid utsätts för direkt solljus. (OBS: Luftpumpen suger in luft genom de små hålen på toppen av solcellsmodulen. Den övre delen av utrustningen får inte nedsänkas i vatten, eftersom vatten kan tränga igenom öppningarna).

- Fäst luftningsstenen på slangen.
- Anslut slangen till luftpumpen (luftpumpens UNI_OXYGENATOR_01, UNI_PUMP_02:
- Välj en lämplig plats för utrustningen.
- Fäst luftningsstenen på slangen.
- Anslut slangen till luftpumpen (luftpumpens utlopp).
- Anslut luftpumpens slang till uttaget i huset på baksidan av solpanelen.
- Fäst stödelementet på baksidan av solpanelen och placera den på en lämplig plats.

UNI_PUMP_03:

- Sätt i batterierna på baksidan av solpanelen.
- Välj en lämplig plats för utrustningen.
- Fäst luftningsstenen på slangen.
- Anslut slangen till luftpumpen (luftpumpens utlopp).
- Anslut luftpumpens slang till uttaget i huset på baksidan av solpanelen.
- Fäst stödelementet på baksidan av solpanelen och placera den på en lämplig plats.

Användning

Lämna solcellsmodulen i direkt solljus i minst åtta timmar efter installationen för att ladda batteriet fullt (installera batteriet, anslut inte luftpumpen).

Dagläge

När du sätter i batteriet indikerar den gröna lysdioden att „dag“-läget är aktiverat. Pumpen fungerar bara i bra solstrålning. Under soliga dagar laddas överskottsen energi in i batteriet så att utrustningen kan användas i „natt“-läge. Pumpen fungerar inte på molniga dagar eller på natten eftersom det inte finns tillräckligt med energi för att driva pumpen.

Nattläge

Solpanelen laddar batteriet under dagen och luftpumpen fungerar bara på natten. (Om nattläge aktiveras under dagen kommer luftpumpen inte att fungera förrän solnedgången.)

Tryck på knappen för lägesväxling på kvällen. Den röda indikatorlampan för nattläget tänds. Luftpumpen fungerar på natten till nästa dag (inställd på direkt solljus), fram till soluppgången eller tills batterierna är urladdade.

Batteriet är fulladdat på soliga dagar. På molniga dagar fungerar pumpen mycket kortare.

Urladdat batteri

När batteriet är urladdat blinkar den röda indikatorlampan för att indikera att batteriet är lågt. Lämna solcellsmodulen i direkt solljus i minst åtta timmar för att ladda batteriet fullt (utan ansluten luftpump).

3.3. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Använd endast rengöringsprodukter som inte innehåller frätande ämnen för att rengöra ytan.
- Torka alltid alla delar ordentligt efter varje rengöring innan du använder utrustningen igen.
- Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.

- Utrustningen ska förvaras isärtagen, dvs pumpen måste separeras från solpanelen.
- Spruta inte utrustningen med vattenstråle.
- Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.
- Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.
- Använd en mjuk trasa för rengöring.
- Lämna inte batterierna i utrustningen om den inte ska användas under en längre tid.

ANVISNINGAR FÖR SÄKER BORTTAGNING AV ACKUMULATORER OCH BATTERIER.

Utrustningen (UNI_PUMP_03) är utrustad med nickel-metalhydridbatterier. Förbrukade batterier ska tas bort från utrustningen på samma sätt som vid monteringen. Lämna batterierna till enheten som ansvarar för omhändertagande av detta avfallsmaterial.

BORTSKAFFANDE AV BEGAGNAD UTRUSTNING

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en samlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Detta anges med symbolen som finns på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Tack vare återanvändning, återvinning av material eller andra former av användning av begagnade apparater bidrar du betydligt till att skydda miljön. Vänd dig till din lokala myndighet för att få information om din närmaste samlingspunkt där du kan lämna din begagnade utrustning.

DADOS TÉCNICOS

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Bomba solar	
Modelo	UNI_PUMP_01	UNI_OXYGENATOR_01
Potência do painel solar [W]	1,2	
Potência da bomba	0,33	
Fluxo de ar [LPH]	80	
Profundidade da colocação da pedra [m]	0,8	0,5
Quantidade de pedras de ar	1	
Temperatura máxima da água [°C]	40	
Dimensões do painel solar [mm]	105x145	ø183
Dimensões do painel solar com a armação [mm]	131x240x175	ø268
Peso [kg]	0,55	0,4
Fonte de alimentação	Painel solar	
Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Bomba solar	
Modelo	UNI_PUMP_02	UNI_PUMP_03
Potência do painel solar [W]	1,35	1,40
Potência da bomba	1,13	0,54
Fluxo de ar [LPH]	2x100	
Profundidade da colocação da pedra [m]	0,8	
Quantidade de pedras de ar	2	

Temperatura máxima da água [°C]	40	
Dimensões do painel solar [mm]	196x162	195x162
Dimensões do painel solar com a armação [mm]	188x233x226	187x230x223
Peso [kg]	1,1	
Fonte de alimentação	Painel solar	Painel solar, Baterias
Tipo de pilhas	-	4x AA 12000mAh Ni-MH
Duração da carga da bateria [h]	-	6-8
Duração do funcionamento com a bateria carregada [h]	-	4-6





1. DESCRIÇÃO GERAL


As instruções servem para ter uma utilização segura e de confiança. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

ANTES DE COMEÇAR A USAR, É NECESSÁRIO LER COM ATENÇÃO E COMPREENDER AS PRESENTES INSTRUÇÕES.

Para garantir um funcionamento prolongado e sem falhas do aparelho, é necessário respeitar a sua devida utilização e manutenção, de acordo com as indicações contidas nestas instruções. Os dados técnicos e as especificações contidos nestas instruções de utilização são atuais. O produtor reserva-se o direito de efetuar alterações relacionadas com a melhoria da qualidade.

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Antes de usar é necessário ler as instruções.
	Produto reciclável.
	ATENÇÃO! ou CUIDADO! ou LEMBRE-SE! a descrever determinada situação. (sinal de aviso geral).

 **ATENÇÃO!** As ilustrações das presentes instruções são apenas de exemplificação e alguns pormenores podem diferir do aspeto real do produto.

As instruções originais são a versão alemã das instruções. As versões nas restantes línguas consistem em traduções da língua alemã.

2. SEGURANÇA DA UTILIZAÇÃO

⚠ ATENÇÃO! Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O desrespeito das precauções e instruções pode provocar lesões corporais graves ou morte.

Os termos „dispositivo“ ou „produto“ nas precauções e na descrição das instruções referem-se à BOMBA SOLAR. Não é permitido tapar as entradas e saídas de ar!

2.1. SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

- No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
- Em caso de dúvidas sobre se o dispositivo está a funcionar corretamente, é necessário contactar a assistência técnica do produtor.
- A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não é permitido efetuar reparações sozinho!
- Usar o dispositivo num espaço bem ventilado.
- Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.

2.2. SEGURANÇA PESSOAL

- Não é permitida a utilização do dispositivo quando estiver cansado, doente, sob a influência do álcool, estupefacientes ou medicamentos que limitem em grau significativo a capacidade de utilizar o dispositivo.
- O dispositivo não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas ou sem a experiência e/ou conhecimentos adequados, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido desta indicações sobre como usar o dispositivo.
- O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para não brincarem com o dispositivo.

2.3. UTILIZAÇÃO SEGURA DO DISPOSITIVO

- Os dispositivos não usados devem ser guardados num local longe das crianças e de pessoas que não conheçam o dispositivo ou estas instruções de utilização. Os dispositivos são perigosos nas mãos de utilizadores sem experiência.
- Manter o dispositivo em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). No caso de haver danos, entregue o dispositivo para ser reparado antes de o usar.
- O dispositivo deve ser protegido das crianças.
- A reparação e manutenção do dispositivo deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.

- Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
- É proibido deslizar, mudar de sítio e girar o dispositivo durante o funcionamento.
- É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
- O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta. Dispositivo destinado a uso no exterior.
- A eficácia da bomba solar depende da estação do ano e do posicionamento do módulo solar em relação ao sol.
- Verificar se a ligação entre a bomba de ar e o painel solar está devidamente ligada e montada. É necessário substituir os cabos danificados.
- No inverno ou com temperaturas negativas o dispositivo deve ser guardado num ambiente seco e resistente ao gelo.
- Atenção: A bomba de ar não deve ser colocada num espaço onde possa entrar água na armação da bomba (UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02, UNI_PUMP_03).
- Atenção: A bomba de ar recolhe ar através de pequenas aberturas na superfície da parte superior do módulo solar. A parte de cima do dispositivo não deve ser mergulhada em água, pois pode entrar água através das aberturas (UNI_OXYGENATOR_01).
- É proibido ligar o dispositivo a outras fontes de alimentação que não sejam compatíveis com o painel solar.
- Usar o dispositivo em água doce com uma temperatura inferior a 40°C. Não usar o dispositivo para ventilar líquidos inflamáveis.
- É necessário limpar os depósitos ou calcário acumulados na mangueira e na pedra de ar.
- Não expor o painel solar a danos mecânicos.



ATENÇÃO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Recomenda-se que mantenha o cuidado e sensatez durante a sua utilização.

3. NORMAS DE UTILIZAÇÃO

O dispositivo serve para ventilar depósitos de água (por ex., lagos, charcos) com a bomba de ar. O painel solar serve para salgar a bomba de ar. Este módulo tem de estar exposto à ação direta da radiação solar.

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1. DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

⚠ ATENÇÃO! Os desenhos do produto encontram-se no fim das instruções, na página 46

1. Painel solar
2. Bomba de ar
3. Cabo de alimentação da bomba
4. Mangueira com pedra de ar

5. Apoio
6. Elemento flutuante
7. Painel de controlo
 - A. Díodo - modo de dia
 - B. Díodo - modo de noite/ bateria fraca
 - C. Botão On/Off
 - D. Mudança de modo
 - E. Bateria

3.2. PREPARAR PARA USAR/ UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO

⚠ ATENÇÃO! Não é recomendada a utilização do dispositivo à chuva.

UNI_OXYGENATOR_01:

- Colocar o elemento flutuante na superfície da água e certificar-se de que o painel solar está sempre exposto à ação direta da radiação solar. (Atenção: A bomba de ar recolhe ar através de pequenas aberturas na superfície da parte superior do módulo solar. A parte de cima do dispositivo não deve ser mergulhada em água, pois pode entrar água através das aberturas.)
- Prender a pedra de ar à mangueira.
- Ligar a mangueira à bomba de ar (saída da bomba de ar).

UNI_PUMP_01, UNI_PUMP_02:

- Selecionar a localização adequada do dispositivo.
- Prender a pedra de ar à mangueira.
- Ligar a mangueira à bomba de ar (saída da bomba de ar).
- Ligar o cabo da bomba de ar à tomada da armação na parte de trás do painel solar.
- Montar o apoio à parte de trás do painel solar e colocá-lo no local adequado.

UNI_PUMP_03:

- Montar a bateria na parte de trás do painel solar.
- Selecionar a localização adequada do dispositivo.
- Prender a pedra de ar à mangueira.
- Ligar a mangueira à bomba de ar (saída da bomba de ar).
- Ligar o cabo da bomba de ar à tomada da armação na parte de trás do painel solar.
- Montar o apoio à parte de trás do painel solar e colocá-lo no local adequado.

Utilização

Depois de instalar é necessário deixar o módulo solar pelo menos oito horas diretamente ao sol para que carregue totalmente a bateria (instalar a bateria, mas não ligar à bomba de ar).

Modo de dia

Depois de instalar a bateria, o díodo verde indicará que foi ligado o modo de „dia“. A bomba deve funcionar apenas quando houver boa exposição solar. Nos dias soalheiros, o excesso de potência carrega a bateria para poder ser usada no modo de „noite“. A bomba não funcionará nos dias nublados ou de noite, pois não há potência suficiente para acionar a bomba.

Modo de noite

O painel solar carrega a bateria durante o dia e a bomba de ar funciona apenas de noite. (No caso do modo de noite ser ligado durante o dia, a bomba de ar não irá funcionar até ao pôr do sol).

À noite é necessário carregar no botão de mudança de modo, acender-se-á a luz vermelha indicadora do modo de noite. A bomba de ar funciona à noite até ao próximo dia (exposição à ação direta do sol), nascer do sol ou até ao momento em que as pilhas se descarregarem. Nos dias soalheiros, a bateria estará totalmente carregada. Nos dias nublados, a bomba funcionará muito menos tempo.

Bateria descarregada

Caso a bateria esteja descarregada, a lâmpada vermelha irá piscar a indicar que a bateria está descarregada. É necessário colocar o módulo solar pelo menos oito horas diretamente ao sol para carregar totalmente a bateria (sem a bomba de ar ligada).

3.3. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.
- Depois de cada limpeza de todos os elementos, é necessário secá-los bem antes do dispositivo ser novamente usado.
- O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta. O dispositivo deve ser armazenado desmontado, isto é, a bomba desligada do painel solar.
- É proibido pulverizar o dispositivo com um fluxo de água.
- É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da caixa.
- É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.
- É necessário usar um pano suave para limpar.
- Quando o dispositivo não for usado durante um período prolongado, retirar a bateria do mesmo.

INSTRUÇÕES DE REMOÇÃO SEGURA DE BATERIAS E PILHAS

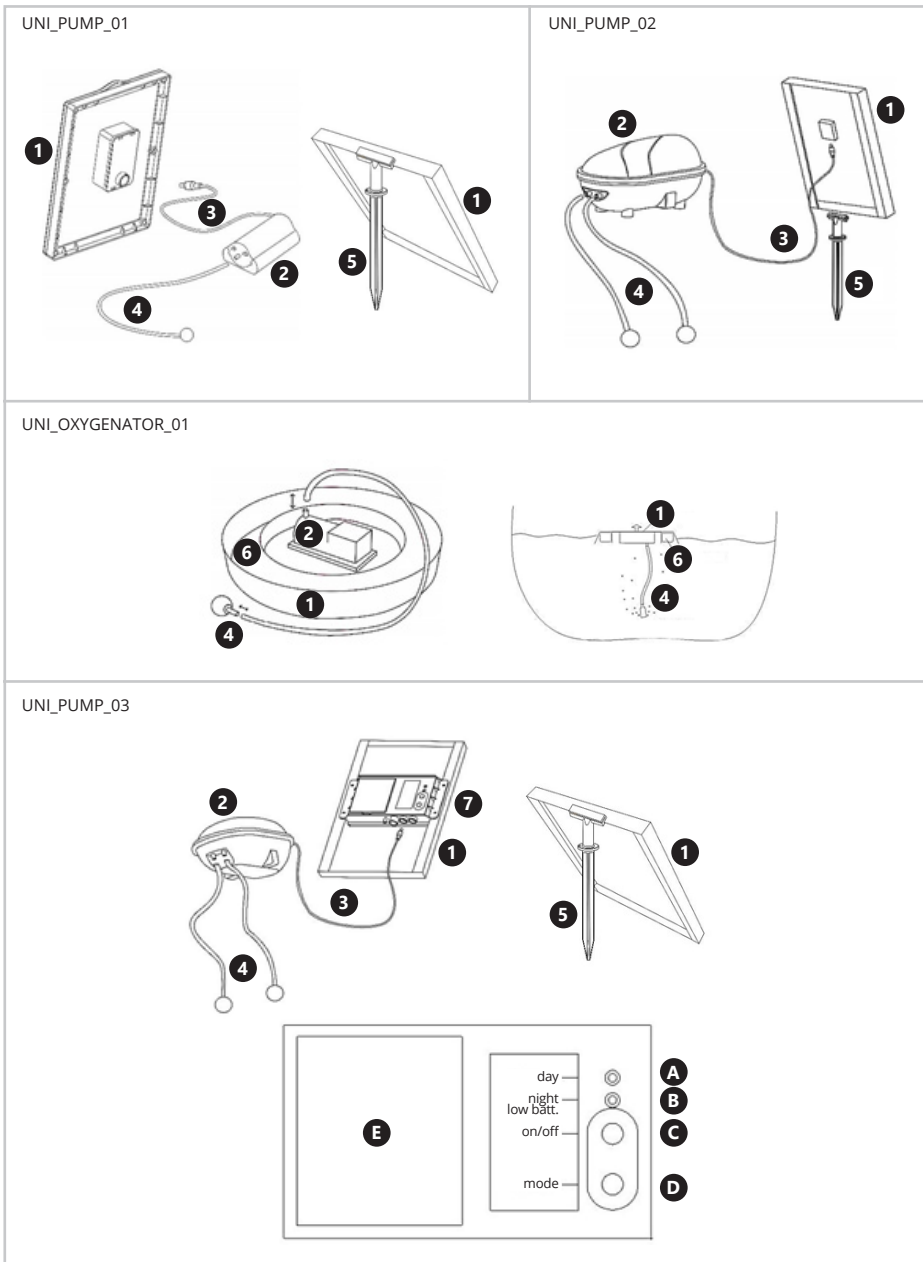
No dispositivo (UNI_PUMP_03) estão montadas baterias de hidreto metálico de níquel. As baterias gastas devem ser removidas do dispositivo do mesmo modo como foram colocadas. Colocar as pilhas no recipiente adequado para este tipo de materiais usados.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Isto é informado pelo símbolo existente no produto, nas instruções de utilização ou na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitadas de acordo com a sua função. Graças ao reaproveitamento dos materiais ou outras formas de reutilização de dispositivos usados, estará a ter uma contribuição essencial para a proteção do meio ambiente.

Encontrará informações sobre o ponto de eliminação de dispositivos usados adequado na sua administração local.

VORBEREITUNG FÜR DIE NUTZUNG | PREPARATION FOR USE | PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA
 PŘÍPRAVA K POUŽÍVÁNÍ | PRÉPARATION À L'UTILISATION | PREPARAZIONE ALL'USO | PREPARACIÓN PARA EL USO
 ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATRA | FORBEREDELSE TIL BRUG | VALMISTELU KÄYTTÖÄ VARTEN | VOORBEREIDING
 VOOR GEBRUIK | FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING | KLARGJØRING TIL BRUK | PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO



LNIPRODO

NAMEPLATE TRANSLATIONS

LNIPRODO		expondo.com
1	Product Name	Solar Pump
2	Model	
3	Max Air Flow	
4	Production Year	
5	Serial No.	
7	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU	

LNIPRODO		expondo.com
1	Product Name	Solar Pump
2	Model	UNI_PUMP_03
6	Battery	4 × AA 1200 mAh Ni-MH
3	Max Air Flow	160 L/h
4	Production Year	
5	Serial No.	
7	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU	

	1	2	3	4
DE	Produktname	Modell	Maximaler Luftstrom	Produktionsjahr
EN	Product Name	Model	Maximum Air Flow	Production year
PL	Nazwa produktu	Model	Maksymalny przepływ powietrza	Rok produkcji
CZ	Název výrobku	Model	Maximální průtok vzduchu	Rok výroby
FR	Nom du produit	Modèle	Flux d'air maximal	Année de production
IT	Nome del prodotto	Modello	Massimo flusso d'aria	Anno di produzione
ES	Nombre del producto	Modelo	Flujo máximo de aire	Año de producción
	5	6	7	
DE	Ordnungsnummer	Batterietyp	Hersteller	
EN	Serial No.	Battery	Manufacturer	
PL	Numer serii	Typ baterii	Producent	
CZ	Sériové číslo	Typ baterie	Výrobce	
FR	Numéro de serie	Type de batterie	Fabricant	
IT	Numero di serie	Batteria	Produttore	
ES	Número de serie	Tipo de batería	Fabricante	

LNIPRODO

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczynisz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszysz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com

